

Journals

No. 78

Wednesday, March 26, 2003

2:00 p.m.

Journaux

N^o 78

Le mercredi 26 mars 2003

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Ontario 2003, pursuant to the Electoral Boundaries Readjustment Act, R.S. 1985, c. E-3, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-372-459-09. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour l'Ontario 2003, conformément à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, L.R. 1985, ch. E-3, par. 21(1). — Document parlementaire n^o 8560-372-459-09. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) laid upon the Table, — Report of Team Canada Inc for the year 2002. — Sessional Paper No. 8560-372-786-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Pettigrew (ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Rapport d'Équipe Canada inc pour l'année 2002. — Document parlementaire n^o 8560-372-786-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 24th Report of the Committee (Private Members' Business — non-votable items selection criteria). — Sessional Paper No. 8510-372-51.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 24^e rapport de ce Comité (Affaires émanant des députés — critères de sélection des affaires non votables). — Document parlementaire n^o 8510-372-51.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 28*) was tabled.

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 25th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Citizenship and Immigration

Yves Rocheleau for Antoine Dubé

Environment and Sustainable Development

Sébastien Gagnon for Serge Cardin

Fisheries and Oceans

Ghislain Fournier for Yves Rocheleau

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Environment and Sustainable Development

Serge Cardin

Fisheries and Oceans

Yves Rocheleau

Transport

Roger Gaudet

The Committee recommends that where a Member's name is added to the list of members of a committee by this report and the Member's name was on the list of associate members of that committee, the Member's name be struck from the list of associate members.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), from the Standing Committee on Official Languages, presented the Fourth Report of the Committee (application of the Contraventions Act). — Sessional Paper No. 8510-372-52.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 28*) est déposé.

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 25^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Citoyenneté et immigration

Yves Rocheleau remplace Antoine Dubé

Environnement et développement durable

Sébastien Gagnon remplace Serge Cardin

Pêches et océans

Ghislain Fournier remplace Yves Rocheleau

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Environnement et développement durable

Serge Cardin

Pêches et océans

Yves Rocheleau

Transports

Roger Gaudet

Le Comité recommande que si le nom d'un député est ajouté à la liste des membres d'un comité par le présent rapport et que le nom du député figurait déjà sur la liste des membres associés dudit comité, son nom soit rayé de la liste des membres associés.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

M. Bélanger (Ottawa—Vanier), du Comité permanent des langues officielles, présente le quatrième rapport de ce Comité (application de la Loi sur les contraventions). — Document parlementaire n° 8510-372-52.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4 and 15*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 25th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered, — That the amendment to report stage motion No. 86 on Bill C-13, An Act respecting assisted human reproduction, standing on the Order Paper in the name of Mr. Reed (Halton), be withdrawn.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), twenty-two concerning the Employment Insurance program (Nos. 372-1229 to 372-1250);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning emergency preparedness (No. 372-1251);

— by Mr. Kenney (Calgary Southeast), one concerning marriage (No. 372-1252);

— by Mrs. Kraft Sloan (York North), three concerning pornography (Nos. 372-1253 to 372-1255);

— by Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), eight concerning pornography (Nos. 372-1256 to 372-1263).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-153, Q-154, Q-162 and Q-163 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-130 — Mr. Anders (Calgary West) — For the fiscal years 1993-1994, 1994-1995, 1995-1996, 1996-1997, 1997-1998, 1998-1999, 1999-2000 and 2000-2001, from all departments and agencies of the government, including crown corporations and quasi/non-governmental agencies funded by the government, and not including research and student-related grants and loans, what is the list of grants, loans, contributions and contracts awarded in the constituency of Calgary West, including the name and address of the recipient, whether or not it was competitively awarded, the date, the amount and the type of funding, and if repayable, whether or not it has been repaid?
— Sessional Paper No. 8555-372-130.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 4 et 15*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 25^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'amendement à la motion n^o 86 à l'étape du rapport du projet de loi C-13, Loi concernant la procréation assistée, inscrit au Feuilleton au nom de M. Reed (Halton), soit retiré.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), vingt-deux au sujet du régime d'assurance-emploi (n^{os} 372-1229 à 372-1250);

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la protection civile (n^o 372-1251);

— par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), une au sujet du mariage (n^o 372-1252);

— par M^{me} Kraft Sloan (York-Nord), trois au sujet de la pornographie (n^{os} 372-1253 à 372-1255);

— par M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), huit au sujet de la pornographie (n^{os} 372-1256 à 372-1263).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-153, Q-154, Q-162 et Q-163 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-130 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Pour les exercices financiers 1993-1994, 1994-1995, 1995-1996, 1996-1997, 1997-1998, 1998-1999, 1999-2000 et 2000-2001, en ce qui concerne tous les ministères et organismes du gouvernement, y compris les sociétés d'État et les organismes quasi/non gouvernementaux subventionnés par le gouvernement, et à l'exclusion des subventions et des prêts destinés à la recherche ou à des étudiants, énumérez les subventions, les prêts, les contributions et les contrats accordés dans la circonscription de Calgary-Ouest, indiquez le nom et l'adresse du destinataire, dites s'il y a eu appel d'offres, précisez le montant et le type de financement et, s'il s'agit d'un montant remboursable, indiquez s'il a été remboursé? — Document parlementaire n^o 8555-372-130.

Q-147 — Mr. Williams (St. Albert) — With regard to the answer provided to Question 47 by the Minister of National Defence on January 27, 2003, regarding the rubric “Losses of Public Property Due to an Offence or Other Illegal Act” for the Department of National Defence as listed on page 3.24 of Volume II, Part II, of the Public Accounts of Canada 2001-2002 and the cases of theft listed thereon; of the information not provided yet which represents approximately \$127,000 of the \$220,000 addressed in Question 47: (a) what was stolen in each individual case; (b) what was the value of each individual item; (c) what was the location of each theft; and (d) were any charges laid? — Sessional Paper No. 8555-372-147.

Q-147 — M. Williams (St. Albert) — Concernant la réponse donnée à la question n° 47 par le ministre de la Défense nationale le 27 janvier 2003 au sujet des « Pertes de biens publics attribuables à une infraction ou autre acte illégal » pour le ministère de la Défense nationale à la page 3.24 du Volume II, Partie II, des Comptes publics du Canada 2001-2002 et des cas de vol s’y rattachant, il reste encore 127 000 \$ sur 220 000 \$ de pertes pour lesquelles une réponse est toujours attendue : a) qu’est-ce qui a été volé dans chaque cas; b) quelle était la valeur de chaque article; c) à quel endroit les vols ont-ils eu lieu; d) a-t-on porté des accusations? — Document parlementaire n° 8555-372-147.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-13, An Act respecting assisted human reproduction, as reported by the Standing Committee on Health with amendments;

And of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 28 to 30, 32, 33, 36, 39, 44 to 46, 49, 51 and 95).

Group No. 3

Motion No. 28 of Ms. Bennett (St. Paul's), seconded by Ms. Fry (Vancouver Centre), — That Bill C-13 be amended by deleting Clause 6.

Motion No. 29 of Ms. Fry (Vancouver Centre), seconded by Mr. Tonks (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment), — That Bill C-13, in Clause 6, be amended by replacing line 5 on page 6 with the following:

“such services, except for medical or legal counselling services received in support of informed consent.”

Motion No. 30 of Ms. Bennett (St. Paul's), seconded by Ms. Fry (Vancouver Centre), — That Bill C-13 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 32 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-13, in Clause 7, be amended by replacing line 26 on page 6 with the following:

“for the purchase of an *in vitro* embryo, a foetus or any foetal tissue; or”

Motion No. 33 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-13, in Clause 7, be amended by replacing lines 26 to 28 on page 6 with the following:

“for the purchase of an *in vitro* embryo, or any part of one; or

(b) sell, offer for sale or advertise for sale an *in vitro* embryo, or any part of one.”

Motion No. 36 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-13, in Clause 7, be amended by replacing line 28 on page 6 with the following:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-13, Loi concernant la procréation assistée, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 3 (motions nos 28 à 30, 32, 33, 36, 39, 44 à 46, 49, 51 et 95).

Groupe n° 3

Motion n° 28 de M^{me} Bennett (St. Paul's), appuyée par M^{me} Fry (Vancouver-Centre), — Que le projet de loi C-13 soit modifié par suppression de l'article 6.

Motion n° 29 de M^{me} Fry (Vancouver-Centre), appuyée par M. Tonks (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-13, à l'article 6, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 6, de ce qui suit :

« offrir d'obtenir de tels services, sauf à l'égard de services de consultation médicaux ou juridiques visant à permettre la prise d'un consentement éclairé. »

Motion n° 30 de M^{me} Bennett (St. Paul's), appuyée par M^{me} Fry (Vancouver-Centre), — Que le projet de loi C-13 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 32 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-13, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 6, de ce qui suit :

« bryon *in vitro*, un foetus ou du tissu foetal, ou de faire de la publicité »

Motion n° 33 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-13, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 30, page 6, de ce qui suit :

« a) d'acheter ou d'offrir d'acheter tout ou partie d'un embryon *in vitro* ou de faire de la publicité pour un tel achat;

b) de vendre ou d'offrir de vendre tout ou partie d'un »

Motion n° 36 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-13, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 6, de ce qui suit :

“*in vitro* embryo, a foetus or any foetal tissue.”

Motion No. 39 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-13, in Clause 8, be amended by adding after line 16 on page 7 the following:

“(4) A donor may not transfer to another person the ownership, or any of the rights or obligations of ownership, of an embryo or any other human reproductive material.”

Motion No. 44 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-13, in Clause 10, be amended by adding after line 38 on page 7 the following:

“(4) No person shall, except in accordance with the regulations, adopt an embryo for the purposes of human reproduction.”

Motion No. 45 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-13, in Clause 10, be amended by adding after line 38 on page 7 the following:

“(4) No person shall, except in accordance with the regulations and a licence, use human reproductive material or an embryo, or any part of one, for the purpose of providing education or training related to assisted human reproduction.”

Motion No. 46 of Ms. Bennett (St. Paul's), seconded by Ms. Fry (Vancouver Centre), — That Bill C-13 be amended by adding after line 38 on page 7 the following new clause:

“10.1 (1) No person shall, except in accordance with the regulations, pay consideration to a female person to be a surrogate mother, offer to pay such consideration or advertise that it will be paid.

(2) No person shall, except in accordance with the regulations, accept consideration for arranging for the services of a surrogate mother, offer to make such an arrangement for consideration or advertise the arranging of such services.

(3) No person shall, except in accordance with the regulations, pay consideration to another person to arrange for the services of a surrogate mother, offer to pay such consideration or advertise the payment of it.

(4) No person shall, except in accordance with the regulations, counsel or induce a female person to become a surrogate mother, or perform any medical procedure to assist a female person to become a surrogate mother, knowing or having reason to believe that the female person is under 21 years of age.

(5) This section does not affect the validity under provincial law of any agreement under which a person agrees to be a surrogate mother.”

Amendment to Motion No. 46 of Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo), seconded by Ms. Torsney (Burlington), — That Motion No. 46 be amended by adding in Clause 10.1(1), (2), (3) and (4) after the words “except in accordance with the regulations” the following:

« embryo *in vitro*, un foetus ou du tissu foetal, ou de faire de la publicité »

Motion n° 39 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-13, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 7, de ce qui suit :

« (4) Le donneur ne peut transférer à un tiers la propriété, ni les droits ou obligations liés à la propriété, d'un embryon ou de matériel reproductif humain. »

Motion n° 44 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-13, à l'article 10, soit modifié par adjonction, après la ligne 39, page 7, de ce qui suit :

« (4) Il est interdit, sauf en conformité avec les règlements, d'adopter un embryon à des fins de procréation. »

Motion n° 45 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-13, à l'article 10, soit modifié par adjonction, après la ligne 39, page 7, de ce qui suit :

« (4) Il est interdit, sauf en conformité avec les règlements et avec une autorisation, d'utiliser du matériel reproductif humain ou tout ou partie d'un embryon dans le but de dispenser de l'enseignement ou de la formation sur la procréation assistée. »

Motion n° 46 de M^{me} Bennett (St. Paul's), appuyée par M^{me} Fry (Vancouver-Centre), — Que le projet de loi C-13 soit modifié par adjonction, après la ligne 39, page 7, du nouvel article suivant :

« 10.1 (1) Il est interdit, sauf en conformité avec les règlements, de rétribuer une personne de sexe féminin pour qu'elle agisse à titre de mère porteuse, d'offrir de verser la rétribution ou de faire de la publicité pour le versement d'une telle rétribution.

(2) Il est interdit, sauf en conformité avec les règlements, d'accepter d'être rétribué pour obtenir les services d'une mère porteuse, d'offrir d'obtenir ces services moyennant rétribution ou de faire de la publicité pour offrir d'obtenir de tels services.

(3) Il est interdit, sauf en conformité avec les règlements, de rétribuer une personne pour qu'elle obtienne les services d'une mère porteuse, d'offrir de verser cette rétribution ou de faire de la publicité pour le versement d'une telle rétribution.

(4) Nul ne peut, sauf en conformité avec les règlements, induire une personne de sexe féminin à devenir mère porteuse ni lui conseiller de le devenir, ni pratiquer un acte médical pour aider une personne de sexe féminin à devenir mère porteuse, s'il sait ou a des motifs de croire qu'elle a moins de vingt-et-un ans.

(5) Le présent article ne porte pas atteinte à la validité, en vertu du droit provincial, de toute entente aux termes de laquelle une personne accepte d'être mère porteuse. »

Amendement à la motion n° 46 de M. Telegdi (Kitchener—Waterloo), appuyé par M^{me} Torsney (Burlington), — Que la motion n° 46, aux alinéas 10.1(1), (2), (3) et (4), soit modifiée par adjonction, après les mots « sauf en conformité avec les règlements », de ce qui suit :

“and a licence”

Motion No. 49 of Ms. Bennett (St. Paul's), seconded by Ms. Fry (Vancouver Centre), — That Bill C-13 be amended by adding after line 7 on page 8 the following new clause:

“11.1 (1) No person shall, except in accordance with the regulations, purchase, offer to purchase or advertise for the purchase of sperm or ova from a donor or a person acting on behalf of a donor.

(2) No person shall, except in accordance with the regulations

(a) purchase, offer to purchase or advertise for the purchase of an in vitro embryo; or

(b) sell, offer for sale or advertise for sale an in vitro embryo.

(3) No person shall, except in accordance with the regulations, purchase, offer to purchase or advertise for the purchase of a human cell or gene from a donor or a person acting on behalf of a donor, with the intention of using the gene or cell to create a human being or of making it available for that purpose.

(4) In this section, “purchase” or “sell” includes to acquire or dispose of in exchange for property or services. ”

Amendment to Motion No. 49 of Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo), seconded by Ms. Torsney (Burlington), — That Motion No. 49 be amended by adding in Clause 11.1(1), (2) and (3) after the words “except in accordance with the regulations” the following:

“and a licence”

Motion No. 51 of Ms. Fry (Vancouver Centre), seconded by Mr. Tonks (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment), — That Bill C-13, in Clause 12, be amended by adding after line 22 on page 8 the following:

“(3) No person shall reimburse a surrogate mother for a loss of work-related income incurred during her pregnancy, unless

(a) a qualified medical practitioner certifies, in writing, that continuing to work may pose a risk to her health or that of the embryo or fetus; and

(b) the reimbursement is made in accordance with the regulations and a licence.”

Motion No. 95 of Ms. Fry (Vancouver Centre), seconded by Mr. Tonks (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment), — That Bill C-13, in Clause 65, be amended by replacing lines 12 to 14 on page 30 with the following:

“(e) for the purposes of subsection 12(1), respecting the reasonable expenditures that may be reimbursed under a licence;

(e.1) for the purposes of subsection 12(3), respecting the reimbursement of a loss of income;”

The debate continued on the motions in Group No. 3.

« et avec une autorisation »

Motion n° 49 de M^{me} Bennett (St. Paul's), appuyée par M^{me} Fry (Vancouver-Centre), — Que le projet de loi C-13 soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 8, du nouvel article suivant :

« 11.1 (1) Il est interdit, sauf en conformité avec les règlements, d'acheter ou d'offrir d'acheter des ovules ou des spermatozoïdes à un donneur ou à une personne agissant en son nom, ou de faire de la publicité pour un tel achat.

(2) Il est interdit, sauf en conformité avec les règlements :

a) d'acheter ou d'offrir d'acheter un embryon in vitro ou de faire de la publicité pour un tel achat;

b) de vendre ou d'offrir de vendre un embryon in vitro ou de faire de la publicité pour une telle vente.

(3) Il est interdit, sauf en conformité avec les règlements, d'acheter ou d'offrir d'acheter des cellules humaines ou des gènes humains à un donneur ou à une personne agissant en son nom, ou de faire de la publicité pour un tel achat, avec l'intention de les utiliser pour la création d'un être humain ou de les rendre disponibles à cette fin.

(4) Pour l'application du présent article, est assimilé au fait d'acheter ou de vendre le fait d'acquérir ou de disposer en échange de biens ou services. »

Amendement à la motion n° 49 de M. Telegdi (Kitchener—Waterloo), appuyé par M^{me} Torsney (Burlington), — Que la motion n° 49, aux alinéas 11.1(1), (2) et (3), soit modifiée par adjonction, après les mots « sauf en conformité avec les règlements », de ce qui suit :

« et avec une autorisation »

Motion n° 51 de M^{me} Fry (Vancouver-Centre), appuyée par M. Tonks (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-13, à l'article 12, soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 8, de ce qui suit :

« (3) Il est interdit de rembourser à une mère porteuse la perte de revenu de travail qu'elle subit au cours de sa grossesse, sauf si les conditions suivantes sont respectées :

a) un médecin qualifié atteste par écrit que le fait, pour la mère porteuse, de continuer son travail peut constituer un risque pour la santé de celle-ci, de l'embryon ou du fœtus;

b) le remboursement est effectué conformément aux règlements et à une autorisation. »

Motion n° 95 de M^{me} Fry (Vancouver-Centre), appuyée par M. Tonks (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-13, à l'article 65, soit modifié par substitution, aux lignes 12 à 14, page 30, de ce qui suit :

« être raisonnables — qui, dans le cadre du paragraphe 12(1), peuvent faire l'objet d'un remboursement en vertu d'une autorisation;

(e.1) concernant, pour l'application du paragraphe 12(3), l'indemnisation qui y est visée; »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 3.

The question was put on Motion No. 28 and it was negatived. Accordingly, the amendment to Motion No. 46 and Motion No. 46 were also negatived.

The question was put on Motion No. 29 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 30 and it was negatived. Accordingly, the amendment to Motion No. 49 and Motion No. 49 were also negatived.

The question was put on Motion No. 32 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 36, was deferred.

The question was put on Motions Nos. 39, 44 and 45 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

The question was put on Motion No. 51 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 95, was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That Bill C-13, in Clause 2, be amended by deleting lines 1 to 4 on page 2.

The question was put on Motion No. 4 and it was negatived on the following division:

La motion n° 28, mise aux voix, est rejetée. En conséquence, l'amendement à la motion n° 46 et la motion n° 46 sont aussi rejetés.

La motion n° 29, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 30, mise aux voix, est rejetée. En conséquence, l'amendement à la motion n° 49 et la motion n° 49 sont aussi rejetés.

La motion n° 32 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 36, est différé.

Les motions nos 39, 44 et 45 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

La motion n° 51 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 95, est différé.

Conformément à l'article 76.1 du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Que le projet de loi C-13, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 29 et 30, page 1, et des lignes 1 à 3, page 2.

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 82 — Vote n° 82)

YEAS: 57, NAYS: 172

POUR : 57, CONTRE : 172

YEAS — POUR

Abbott
Barnes (Gander—Grand Falls)
Casey
Doyle
Fitzpatrick
Gouk
Harper
Hilstrom
Lunney (Nanaimo—Albemi)
Obhrai
Reynolds
Solberg
Strahl
Vellacott
Williams — 57

Anders
Benoit
Chatters
Duncan
Forseth
Grewal
Harris
Hinton
Mayfield
Penson
Ritz
Sorenson
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wappel

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Breitkreuz
Cummins
Elley
Gallant
Grey
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Merrifield
Rajotte
Schmidt
Spencer
Thompson (Wild Rose)
Wayne

Bailey
Burton
Day
Epp
Goldring
Hanger
Hill (MacLeod)
Kenney (Calgary Southeast)
Moore
Reid (Lanark—Carleton)
Skelton
Stinson
Toews
White (Langley—Abbotsford)

NAYS — CONTRE

Adams
Assad
Barnes (London West)
Bellemare
Bigras
Bonwick
Brown
Calder
Carroll
Chamberlain
Comuzzi
Cuzner
Dhaliwal

Alcock
Augustine
Beaumier
Bennett
Binet
Boudria
Bryden
Cannis
Castonguay
Charbonneau
Coppes
Davies
Dion

Allard
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélair
Bergeron
Blondin-Andrew
Bourgeois
Bulte
Caplan
Catterall
Coderre
Crête
Desjarlais
Dromisky

Anderson (Victoria)
Bagnell
Bélangier
Bevilacqua
Bonin
Bradshaw
Byrne
Cardin
Cauchon
Collenette
Cullen
DeVillers
Drouin

Duplain	Easter	Eggleton	Farrah
Finlay	Fry	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Gaudet	Gauthier	Godfrey	Godin
Goodale	Graham	Grose	Guarnieri
Guay	Guimond	Harb	Harvey
Herron	Hubbard	Ianno	Jackson
Jaffer	Jennings	Jordan	Karetak-Lindell
Keddy (South Shore)	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laframboise	Laliberte
Lalonde	Lanctôt	Lastewka	LeBlanc
Lee	Leung	Lill	Lincoln
Longfield	Loubier	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	MacAulay
Macklin	Malhi	Marcil	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McCallum	McCormick	McDonough
McGuire	McLellan	McTeague	Ménard
Meredith	Mitchell	Murphy	Myers
Nault	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Owen	Pacetti	Pagtakhan	Paquette
Paradis	Parrish	Patry	Peric
Peterson	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Plamondon	Pratt	Price	Proctor
Proulx	Provenzano	Redman	Reed (Halton)
Regan	Robillard	Robinson	Rocheleau
Rock	Roy	Saada	Sauvageau
Savoy	Scott	Sgro	Shepherd
Simard	St-Hilaire	St. Denis	Steckle
Stewart	Stoffer	Szabo	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Wasylycia-Leis	Whelan	Wilfert	Wood — 172

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bertrand	Cotler
Dalphon-DuGiral	Desrochers	Duceppe	Folco
Fournier	Gagnon (Québec)	Longfield	Mahoney
Manley	Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	McCormick
Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)	St-Jacques	Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), — That Bill C-13, in Clause 3, be amended by replacing lines 25 to 28 on page 2 with the following:

“introduced;

(b) an embryo that consists of cells of more than one embryo, foetus or human being; or

(c) a non-human embryo into which any cell of a human embryo, human foetus or human being has been introduced.”

The question was put on Motion No. 5 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 5 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), — Que le projet de loi C-13, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 2, de ce qui suit :

« c) embryon d'une autre forme de vie dans lequel a été introduite une cellule provenant d'un embryon humain, d'un foetus humain ou d'un être humain. »

La motion n° 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 83 — Vote n° 83)

YEAS: 103, NAYS: 121

POUR : 103, CONTRE : 121

YEAS — POUR

Abbott	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bailey
Barnes (Gander—Grand Falls)	Bellemare	Benoit	Bergeron
Bigras	Bonin	Bourgeois	Breitkreuz
Burton	Cardin	Casey	Chatters
Comuzzi	Crête	Cummins	Day
Doyle	Duncan	Elley	Epp
Fitzpatrick	Forseth	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Gallant	Gaudet	Gauthier	Goldring
Gouk	Grewal	Grey	Guarnieri
Guay	Guimond	Hanger	Harper
Harris	Hill (Prince George—Peace River)	Hill (Macleod)	Hilstrom
Hinton	Hubbard	Jaffer	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise	Lalonde	Lanctôt
Lastewka	Lincoln	Longfield	Loubier

Lunn (Saanich—Gulf Islands)
McCormick
Meredith
O'Reilly
Peric
Reid (Lanark—Carleton)
Roy
Solberg
Steckle
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Lunney (Nanaimo—Alberni)
McGuire
Merrifield
Obhrai
Picard (Drummond)
Reynolds
Sauvageau
Sorenson
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Volpe
Williams

Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McTeague
Moore
Paquette
Plamondon
Ritz
Schmidt
Spencer
Strahl
Toews
Wappel
Wood — 103

Mayfield
Ménard
O'Brien (London—Fanshawe)
Penson
Rajotte
Rocheleau
Skelton
St-Hilaire
Szabo
Ur
Wayne

NAYS — CONTRE

Adams
Assad
Beaumur
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Carroll
Chamberlain
Cullen
DeVillers
Drouin
Farrah
Godin
Harb
Jackson
Keddy (South Shore)
Knutson
Leung
Malhi
McCallum
Myers
Pacetti
Peterson
Price
Redman
Robinson
Scott
St. Denis
Thibeault (Saint-Lambert)
Valeri
Wilfert — 121

Alcock
Augustine
Bélair
Binet
Bradshaw
Calder
Castonguay
Coderre
Cuzner
Dhaliwal
Duplain
Finlay
Goodale
Harvey
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Lill
Marcil
McDonough
Nault
Pagtakhan
Pettigrew
Proctor
Reed (Halton)
Rock
Sgro
Stewart
Tirabassi
Vanclief

Allard
Bagnell
Bélanger
Blondin-Andrew
Bryden
Cannis
Catterall
Collenette
Davies
Dion
Easter
Fry
Graham
Herron
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Laliberte
MacAulay
Marleau
McLellan
Nystrom
Paradis
Phinney
Proulx
Regan
Saada
Shepherd
Stoffer
Tonks
Wasylycia-Leis

Anderson (Victoria)
Barnes (London West)
Bennett
Bennick
Bulte
Caplan
Cauchon
Copps
Desjarlais
Dromisky
Eggleton
Godfrey
Grose
Ianno
Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
LeBlanc
Macklin
Martin (Winnipeg Centre)
Mitchell
Owen
Patry
Pratt
Provenzano
Robillard
Savoy
Simard
Thibault (West Nova)
Torsney
Whelan

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Dalphond-Guiral
Fournier
Manley
Perron

Bachand (Saint-Jean)
Desrochers
Gagnon (Québec)
Marceau
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Bertrand
Duceppe
Longfield
Martin (LaSalle—Émard)
St-Jacques

Cotler
Folco
Mahoney
McCormick
Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), — That Bill C-13, in Clause 3, be amended by replacing lines 40 and 41 on page 2 with the following:

“(b) in relation to an *in vitro* embryo, the original gamete providers and the embryo provider who created the embryo.”

The question was put on Motion No. 7 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 7 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), — Que le projet de loi C-13, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 3, de ce qui suit :

« tend des donneurs de gamètes d'origine et du donneur d'embryon qui a créé celui-ci. »

La motion n° 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 84 — Vote n° 84)

YEAS: 78, NAYS: 147

POUR : 78, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Abbott
Barnes (Gander—Grand Falls)
Breitkreuz
Cummins
Duncan

Anders
Bellemare
Burton
Day
Elley

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Benoit
Casey
Desjarlais
Epp

Bailey
Bonin
Chatters
Doyle
Fitzpatrick

Forsyth	Gallant	Goldring	Gouk
Grewal	Grey	Guamieri	Hanger
Harper	Harris	Hill (Prince George—Peace River)	Hill (Macleod)
Hilstrom	Hinton	Hubbard	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Lastewka	Lincoln
Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews
Mayfield	McCormick	McTeague	Meredith
Merrifield	Moore	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Obhrai	Peric	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)
Reynolds	Ritz	Schmidt	Skelton
Solberg	Sorenson	Spencer	Steckle
Stinson	Strahl	Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Toews	Ur	Vellacott
Volpe	Wappel	Wayne	White (Langley—Abbotsford)
Williams	Wood — 78		

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bagnell
Barnes (London West)	Beaumont	Bélair	Bélanger
Bennett	Bergeron	Bevilacqua	Bigras
Binet	Blondin-Andrew	Bonwick	Boudria
Bourgeois	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Calder	Cannis
Caplan	Cardin	Carroll	Castonguay
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Charbonneau
Coderre	Collenette	Comuzzi	Copps
Crête	Cullen	Cuzner	Davies
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Dromisky
Drouin	Duplain	Easter	Eggleton
Farrah	Finlay	Fry	Gagnon (Champlain)
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gaudet	Gauthier	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Grose
Guay	Guimond	Harb	Harvey
Herron	Ianno	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore)	Keys
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Laframboise	Lalonde	Lancôt	LeBlanc
Leung	Lill	Loubier	MacAulay
Macklin	Malhi	Marcil	Marleau
Martin (Winnipeg Centre)	McCallum	McDonough	McLellan
Ménard	Mitchell	Murphy	Myers
Nault	Nystrom	Owen	Pacetti
Pagtakhan	Paquette	Paradis	Parrish
Patry	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Plamondon	Pratt	Price
Proctor	Proulx	Provenzano	Redman
Reed (Halton)	Regan	Robillard	Robinson
Rocheleau	Rock	Roy	Saada
Sauvageau	Scott	Sgro	Shepherd
Simard	St-Hilaire	St. Denis	Stewart
Stoffer	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi
Tonks	Torsney	Valeri	Vanclief
Wasylcia-Leis	Whelan	Wilfert — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bertrand	Cotler
Dalphon-Duval	Desrochers	Duceppe	Folco
Fournier	Gagnon (Québec)	Longfield	Mahoney
Manley	Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	McCormick
Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)	St-Jacques	Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 9 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), — That Bill C-13, in Clause 3, be amended by replacing line 3 on page 3 with the following:

“purpose of creating a human being, and further includes polyspermic embryos.”

The question was put on Motion No. 9 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 9 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), — Que le projet de loi C-13, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 3, de ce qui suit :

« quelle son développement est suspendu. Sont également visés par la présente définition toute cellule dérivée d'un tel organisme et destinée à la création d'un être humain, et les embryons polyspermiqes. »

La motion n° 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 85 — Vote n° 85)

YEAS: 78, NAYS: 147
(See list under Division No. 84)

POUR : 78, CONTRE : 147
(Voir liste sous Vote n° 84)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), — That Bill C-13, in Clause 3, be amended by adding after line 33 on page 3 the following:

““human genome” means the totality of the deoxyribonucleic acid sequence of the human species.”

The question was put on Motion No. 10 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 10 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), — Que le projet de loi C-13, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 3, de ce qui suit :

« « génome humain » La totalité de la séquence d'acide désoxyribonucléique de l'espèce humaine. »

La motion n° 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 86 — Vote n° 86)

YEAS: 100, NAYS: 125

POUR : 100, CONTRE : 125

YEAS — POUR

Abbott
Barnes (Gander—Grand Falls)
Bigras
Burton
Crête
Duncan
Forseth
Gaudet
Grewal
Guimond
Hill (Macleod)
Hubbard
Laframboise
Lincoln
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McTeague
Moore
Paquette
Rajotte
Rocheleau
Skelton
St-Hilaire
Szabo
Ur
Wayne

Anders
Bellemare
Bonin
Cardin
Cummins
Elley
Gagnon (Champlain)
Gauthier
Grey
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer
Lalonde
Loubier
Matthews
Ménard
O'Brien (London—Fanshawe)
Peric
Reid (Lanark—Carleton)
Roy
Solberg
Steckle
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Benoit
Bourgeois
Casey
Day
Epp
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Goldring
Guarnieri
Harper
Hilstrom
Johnston
Lanctôt
Lunn (Saaneich—Gulf Islands)
Mayfield
Meredith
O'Reilly
Picard (Drummond)
Reynolds
Sauvageau
Sorenson
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Volpe
Williams

Bailey
Bergeron
Breitkreuz
Chatters
Doyle
Fitzpatrick
Gallant
Gouk
Guay
Harris
Hinton
Kenney (Calgary Southeast)
Lastewka
Lunney (Nanaimo—Alberni)
McCormick
Merrifield
Obhrai
Plamondon
Ritz
Schmidt
Spencer
Strahl
Toews
Wappel
Wood — 100

NAYS — CONTRE

Adams
Assad
Barnes (London West)
Bennett
Bonwick
Bryden
Cannis
Catterall
Coderre
Cullen
DeVillers
Drouin
Farrah
Godin
Harb
Jackson
Keddy (South Shore)
Knutson
Lill
Marcil
McDonough
Myers
Pacetti
Patry
Pratt

Alcock
Augustine
Beaumier
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Caplan
Cauchon
Collenette
Cuzner
Dhaliwal
Duplain
Finlay
Goodale
Harvey
Jennings
Keys
Kraft Sloan
MacAulay
Marleau
McLellan
Nault
Pagtakhan
Peterson
Price

Allard
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélair
Binet
Bradshaw
Byrne
Carroll
Chamberlain
Comuzzi
Davies
Dion
Easter
Fry
Graham
Herron
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
LeBlanc
Macklin
Martin (Winnipeg Centre)
Mitchell
Nystrom
Paradis
Pettigrew
Proctor

Anderson (Victoria)
Bagnell
Bélangier
Blondin-Andrew
Brown
Calder
Castonguay
Charbonneau
Copps
Desjarlais
Dromisky
Eggleton
Godfrey
Grose
Ianno
Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Leung
Malhi
McCallum
Murphy
Owen
Parrish
Phinney
Proulx

Provenzano
Robillard
Scott
St. Denis
Thibeault (Saint-Lambert)
Valeri
Wilfert — 125

Redman
Robinson
Sgro
Stewart
Tirabassi
Vanclief

Reed (Halton)
Rock
Shepherd
Stoffer
Tonks
Wasylycia-Leis

Regan
Saada
Simard
Thibault (West Nova)
Torsney
Whelan

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Dalphond-Guiral
Fournier
Manley
Perron

Bachand (Saint-Jean)
Desrochers
Gagnon (Québec)
Marceau
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Bertrand
Duceppe
Longfield
Martin (LaSalle—Émard)
St-Jacques

Cotler
Folco
Mahoney
McCormick
Tremblay

Group No. 4

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment to Motion No. 52 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That the motion be amended by adding after the word “person” the following:

“and ensure that the person receives them”

The question was put on the amendment to Motion No. 52 and it was agreed to on the following division:

Groupe n° 4

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement à la motion n° 52 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que la motion soit modifiée par adjonction, après le mot « personne », de ce qui suit :

« et de veiller à ce que la personne les reçoive »

L'amendement à la motion n° 52, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

(Division No. 87 — Vote n° 87)

YEAS: 113, NAYS: 110

POUR : 113, CONTRE : 110

YEAS — POUR

Abbott
Bailey
Bellemare
Brown
Chamberlain
Davies
Dromisky
Finlay
Godin
Grey
Harris
Hilstrom
Jennings
Kenney (Calgary Southeast)
Laliberte
Longfield
Matthews
McGuire
Nystrom
Penson
Proctor
Ritz
Skelton
Steckle
Szabo
Tirabassi
Valeri
Wasylycia-Leis
Wood — 113

Anders
Barnes (Gander—Grand Falls)
Benoit
Bryden
Chatters
Day
Duncan
Fitzpatrick
Goldring
Guamieri
Herron
Hinton
Johnston
Keyes
Lastewka
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Mayfield
McTeague
O'Brien (London—Fanshawe)
Peric
Rajotte
Savoy
Solberg
Stinson
Thibeault (Saint-Lambert)
Toews
Vellacott
Wayne

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Beaumier
Bonin
Burton
Cullen
Desjarlais
Elley
Forseth
Gouk
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Hubbard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lill
Marleau
McCormick
Merrifield
O'Reilly
Peschisolido
Reed (Halton)
Schmidt
Sorenson
Stoffer
Thompson (New Brunswick Southwest)
Tonks
Volpe
White (Langley—Abbotsford)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélanger
Breitkreuz
Casey
Cummins
Doyle
Epp
Gallant
Grewal
Harper
Hill (MacLeod)
Iano
Keddy (South Shore)
Kraft Sloan
Lincoln
Martin (Winnipeg Centre)
McDonough
Murphy
Obhrai
Phinney
Reid (Lanark—Carleton)
Shepherd
Spencer
Strahl
Thompson (Wild Rose)
Ur
Wappel
Williams

NAYS — CONTRE

Adams
Bagnell
Bergeron
Blondin-Andrew
Bulte
Cardin
Charbonneau
Coppes
Dhaliwal
Easter

Allard
Barnes (London West)
Bevilacqua
Bonwick
Byrne
Castonguay
Coderre
Crête
Dion
Eggleton

Anderson (Victoria)
Bélair
Bigras
Bourgeois
Calder
Catterall
Collenette
Cuzner
Drouin
Farrah

Augustine
Bennett
Binet
Bradshaw
Caplan
Cauchon
Comuzzi
DeVillers
Duplain
Fry

Gagnon (Champlain)
 Godfrey
 Guay
 Jackson
 Knutson
 LeBlanc
 MacAulay
 Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
 Meredith
 Owen
 Paradis
 Pettigrew
 Price
 Regan
 Rock
 Scott
 Stewart
 Whelan

Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
 Goodale
 Guimond
 Jaffer
 Laframboise
 Leung
 Macklin
 McCallum
 Mitchell
 Pacetti
 Parrish
 Picard (Drummond)
 Proulx
 Robillard
 Roy
 Sgro
 Thibault (West Nova)
 Wilfert — 110

Gaudet
 Graham
 Harb
 Karetak-Lindell
 Lalonde
 Loubier
 Malhi
 McLellan
 Moore
 Pagtakhan
 Patry
 Plamondon
 Provenzano
 Robinson
 Saada
 Simard
 Torsney

Gauthier
 Grose
 Harvey
 Kilgour (Edmonton Southeast)
 Lanctôt
 Lunn (Saenich—Gulf Islands)
 Marcil
 Ménard
 Nault
 Paquette
 Peterson
 Pratt
 Redman
 Rocheleau
 Sauvageau
 St-Hilaire
 Vanclief

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
 Dalphond-Guiral
 Fournier
 Manley
 Perron

Bachand (Saint-Jean)
 Desrochers
 Gagnon (Québec)
 Marceau
 Pickard (Chatham—Kent Essex)

Bertrand
 Duceppe
 Longfield
 Martin (LaSalle—Émard)
 St-Jacques

Cotler
 Folco
 Mahoney
 McCormick
 Tremblay

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 52, as amended, of Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development) (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-13, in Clause 14, be amended by replacing lines 8 to 10 on page 9 with the following:

“(b) to the extent required by the regulations, make counselling services available to the person and ensure that the person receives them”

The question was put on Motion No. 52, as amended, and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 52, telle que modifiée, de M^{me} McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Développement rural) (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-13, à l'article 14, soit modifié par substitution, aux lignes 3 à 5, page 9, de ce qui suit :

« b) dans la mesure prévue par règlement, de mettre des services de consultation à la disposition de la personne et de veiller à ce que la personne les reçoive »

La motion n° 52, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée par le vote suivant :

(Division No. 88 — Vote n° 88)

YEAS: 202, NAYS: 24

POUR : 202, CONTRE : 24

YEAS — POUR

Abbott
 Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
 Bagnell
 Beaumier
 Bennett
 Blondin-Andrew
 Breitzkreuz
 Burton
 Caplan
 Cauchon
 Coderre
 Cullen
 Day
 Dion
 Duncan
 Elley
 Fitzpatrick
 Godfrey
 Gouk
 Grose
 Harper
 Hill (MacLeod)
 Hubbard
 Jennings
 Keddy (South Shore)
 Kilgour (Edmonton Southeast)
 Lastewka
 Lincoln
 MacAulay
 Marleau
 Mayfield
 McGuire

Adams
 Anderson (Victoria)
 Bailey
 Bélair
 Benoit
 Bonin
 Brown
 Byrne
 Casey
 Chamberlain
 Collenette
 Cummins
 Desjarlais
 Doyle
 Duplain
 Epp
 Forseth
 Godin
 Graham
 Guarnieri
 Harris
 Hill (Prince George—Peace River)
 Ianno
 Johnston
 Kenney (Calgary Southeast)
 Knutson
 LeBlanc
 Longfield
 Macklin
 Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
 McCallum
 McLellan

Allard
 Augustine
 Barnes (Gander—Grand Falls)
 Bélanger
 Bevilacqua
 Bonwick
 Bryden
 Calder
 Castonguay
 Charbonneau
 Comuzzi
 Cuzner
 DeVillers
 Dromisky
 Easter
 Farrah
 Fry
 Goldring
 Grewal
 Hanger
 Harvey
 Hilstrom
 Jackson
 Jordan
 Keys
 Kraft Sloan
 Leung
 Lunn (Saenich—Gulf Islands)
 Malhi
 Martin (Winnipeg Centre)
 McCormick
 McTeague

Anders
 Bachand (Richmond—Arthabaska)
 Barnes (London West)
 Bellemare
 Binet
 Bradshaw
 Bulte
 Cannis
 Catterall
 Chatters
 Copps
 Davies
 Dhaliwal
 Drouin
 Eggleton
 Finlay
 Gallant
 Goodale
 Grey
 Harb
 Herron
 Hinton
 Jaffer
 Karetak-Lindell
 Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
 Laliberte
 Lill
 Lunney (Nanaimo—Alberni)
 Marcil
 Matthews
 McDonough
 Merrifield

Mitchell	Moore	Murphy	Nault
Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Obhrai
Owen	Pacetti	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Penson	Peric
Peschisolido	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pratt	Price	Proctor	Proulx
Provenzano	Rajotte	Redman	Reed (Halton)
Regan	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz
Robillard	Robinson	Rock	Saada
Savoy	Schmidt	Scott	Sgro
Shepherd	Simard	Skelton	Solberg
Sorenson	Spencer	St. Denis	Steckle
Stewart	Stinson	Stoffer	Strahl
Szabo	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Thompson (Wild Rose)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Tirabassi	Toews	Tonks
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Vellacott	Volpe	Wappel	Wasylcia-Leis
Wayne	Whelan	White (Langley—Abbotsford)	Wilfert
Williams	Wood — 202		

NAYS — CONTRE

Bergeron	Bigras	Bourgeois	Cardin
Crête	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gaudet
Gauthier	Guay	Guimond	Laframboise
Lalonde	Lanctôt	Loubier	Ménard
Meredith	Paquette	Picard (Drummond)	Plamondon
Rocheleau	Roy	Sauvageau	St-Hilaire — 24

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bertrand	Cotler
Dalphon-DGural	Desrochers	Duceppe	Folco
Fournier	Gagnon (Québec)	Longfield	Mahoney
Manley	Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	McCormick
Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)	St-Jacques	Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 53 of Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development) (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-13, in Clause 14, be amended by replacing lines 14 to 17 on page 9 with the following:

“(d) in accordance with the regulations, provide the person with the information that the Agency makes available to the public under paragraph 19(i).”

The question was put on Motion No. 53 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 53 de M^{me} McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Développement rural) (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-13, à l'article 14, soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 12, page 9, de ce qui suit :

« d) conformément aux règlements, de fournir à la personne les renseignements que l'Agence met à la disposition du public au titre de l'alinéa 19i). »

La motion n° 53, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 89 — Vote n° 89)

YEAS: 205, NAYS: 24

POUR : 205, CONTRE : 24

YEAS — POUR

Abbott	Adams	Allard	Anders
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Anderson (Victoria)	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bagnell	Bailey	Barnes (Gander—Grand Falls)	Barnes (London West)
Beaumier	Bélair	Bélangier	Bellemare
Bennett	Benoit	Bevilacqua	Binet
Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick	Bradshaw
Breitkreuz	Brown	Bryden	Bulte
Burton	Byrne	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Casey	Castonguay
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Charbonneau
Chatters	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	Cummins	Cuzner
Davies	Day	Desjarlais	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Doyle	Dromisky
Drouin	Duncan	Duplain	Easter
Eggleton	Elley	Epp	Farrah
Finlay	Fitzpatrick	Forsyth	Fry
Gallant	Godfrey	Godin	Goldring
Goodale	Gouk	Graham	Grewal
Grey	Grose	Guarnieri	Hanger

Harb	Harper	Harris	Harvey
Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hinton	Hubbard	Ianno	Jackson
Jaffer	Jennings	Johnston	Jordan
Karetak-Lindell	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Laliberte	Lastewka	LeBlanc	Leung
Lill	Lincoln	Longfield	Lunn (Saaneich—Gulf Islands)
Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacAulay	Macklin	Malhi
Marcil	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Matthews	Mayfield	McCallum	McCormick
McDonough	McGuire	McLellan	McTeague
Merrifield	Mitchell	Moore	Murphy
Myers	Nault	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Obhrai	Owen	Pacetti
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Penson	Peric	Peschisolido	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pratt	Price
Proctor	Proulx	Provenzano	Rajotte
Redman	Reed (Halton)	Regan	Reid (Lanark—Carleton)
Reynolds	Ritz	Robillard	Robinson
Rock	Saada	Savoy	Schmidt
Scott	Sgro	Shepherd	Simard
Skelton	Solberg	Sorenson	Spencer
St. Denis	Steckle	Stewart	Stinson
Stoffer	Strahl	Szabo	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint-Lambert)	Thompson (Wild Rose)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tirabassi
Toews	Tonks	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Vellacott	Volpe
Wappel	Wasylycia-Leis	Wayne	Whelan
White (North Vancouver)	White (Langley—Abbotsford)	Wilfert	Williams
Wood — 205			

NAYS — CONTRE

Bergeron	Bigras	Bourgeois	Cardin
Crête	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gaudet
Gauthier	Guay	Guimond	Laframboise
Lalonde	Lancôt	Loubier	Ménard
Meredith	Paquette	Picard (Drummond)	Plamondon
Rocheleau	Roy	Sauvageau	St-Hilaire — 24

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bertrand	Cotler
Dalphond-Guiral	Desrochers	Duceppe	Folco
Fournier	Gagnon (Québec)	Longfield	Mahoney
Manley	Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	McCormick
Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)	St-Jacques	Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 55 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mrs. Longfield (Whitby—Ajax), — That Bill C-13 be amended by adding after line 27 on page 11 the following new clause:

“16.1 (1) The Agency shall prescribe standardized forms and information disclosures related to the terms, conditions, options and other information relevant to the donation, use and ultimate disposal of human reproductive material for use by all fertility clinics or other parties that obtain human reproductive material for human reproduction or research purposes in accordance with the regulations.

(2) The information referred to in subsection (1) shall specifically include

- (a) details on the option to give embryos up for adoption; and
 (b) the facts related to what percentage of embryos donated for embryonic stem cell research are likely to produce stem cell lines that would meet the research quality requirements.

(3) All forms and information disclosures shall be approved by Parliament.”

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 55 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Longfield (Whitby—Ajax), — Que le projet de loi C-13 soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 11, du nouvel article suivant :

« 16.1 (1) L'Agence établit les formulaires standard et la façon de communiquer les renseignements portant notamment sur les modalités et diverses possibilités relatives au don, à l'utilisation et à l'élimination de matériel reproductif humain utilisé par les cliniques spécialisées dans le traitement de la fertilité ou par d'autres parties qui obtiennent, de la façon prévue par règlement, du matériel reproductif humain à des fins de procréation ou de recherche.

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) doivent notamment :

- a) détailler la possibilité de donner les embryons en adoption;
 b) préciser quel pourcentage d'embryons donnés pour effectuer de la recherche sur les cellules souches embryonnaires est susceptible de produire des lignées de cellules souches respectant les exigences de qualité nécessaires à la recherche.

(3) Les formulaires et la façon de communiquer les renseignements sont soumis à l'approbation du Parlement. »

The question was put on Motion No. 55 and it was negated on the following division:

La motion n° 55, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 90 — Vote n° 90)

YEAS: 69, NAYS: 160

POUR : 69, CONTRE : 160

YEAS — POUR

Abbott
Barnes (Gander—Grand Falls)
Casey
Day
Elley
Gallant
Grewal
Harris
Hinton
Lill
McDonough
Obhrai
Reid (Lanark—Carleton)
Schmidt
Spencer
Thompson (Wild Rose)
Wasylcyia-Leis
Williams — 69

Anders
Benoit
Chatters
Desjarlais
Epp
Godin
Grey
Hill (Macleod)
Johnston
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Merrifield
Penson
Reynolds
Skelton
Stinson
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wayne

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Breitkreuz
Cummins
Doyle
Fitzpatrick
Goldring
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Keddy (South Shore)
Martin (Winnipeg Centre)
Moore
Proctor
Ritz
Solberg
Stoffer
Toews
White (Langley—Abbotsford)

Bailey
Burton
Davies
Duncan
Forsyth
Gouk
Harper
Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)
Mayfield
Nystrom
Rajotte
Robinson
Sorenson
Strahl
Vellacott
White (North Vancouver)

NAYS — CONTRE

Adams
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélair
Bergeron
Blondin-Andrew
Bradshaw
Byrne
Cardin
Cauchon
Collenette
Cullen
Dion
Easter
Fry
Gauthier
Grose
Harb
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laliberte
LeBlanc
Loubier
Malhi
Matthews
McLellan
Mitchell
O'Brien (London—Fanshawe)
Pagtakhan
Patry
Pettigrew
Pratt
Redman
Rocheleau
Sauvageau
Shepherd
Steckle
Thibeault (Saint-Lambert)
Ur
Wappel

Allard
Bagnell
Bélanger
Bevilacqua
Bonin
Brown
Calder
Carroll
Chamberlain
Comuzzi
Cuzner
Dromisky
Eggleton
Gagnon (Champlain)
Godfrey
Guarnieri
Harvey
Jackson
Karetak-Lindell
Knutson
Lalonde
Leung
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Marcil
McCallum
McTeague
Murphy
O'Reilly
Paquette
Peric
Phinney
Price
Reed (Halton)
Rock
Savoy
Simard
Stewart
Tirabassi
Valeri
Whelan

Anderson (Victoria)
Barnes (London West)
Bellemare
Bigras
Bonwick
Bryden
Cannis
Castonguay
Charbonneau
Copps
DeVillers
Drouin
Farrah
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Goodale
Guay
Herron
Jaffer
Keyes
Kraft Sloan
Lancôt
Lincoln
MacAulay
Marleau
McCormick
Ménard
Myers
Owen
Paradis
Peschisolido
Picard (Drummond)
Proulx
Regan
Roy
Scott
St-Hilaire
Szabo
Tonks
Vanclief
Wilfert

Augustine
Beaumier
Bennett
Binet
Bourgeois
Bulte
Caplan
Catterall
Coderre
Crête
Dhalival
Duplain
Finlay
Gaudet
Graham
Guimond
Hubbard
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Laframboise
Lastewka
Longfield
Macklin
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuire
Meredith
Nault
Pacetti
Parrish
Peterson
Plamondon
Provenzano
Robillard
Saada
Sgro
St. Denis
Thibault (West Nova)
Torsney
Volpe
Wood — 160

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Dalphond-Guiral
Fournier
Manley
Perron

Bachand (Saint-Jean)
Desrochers
Gagnon (Québec)
Marceau
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Bertrand
Duceppe
Longfield
Martin (LaSalle—Émard)
St-Jacques

Cotler
Folco
Mahoney
McCormick
Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 71 of Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development) (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-13, in Clause 26, be amended by deleting lines 30 to 33 on page 16.

The question was put on Motion No. 71 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 71 de M^{me} McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Développement rural) (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-13, à l'article 26, soit modifié par suppression des lignes 29 à 31, page 16.

La motion n° 71, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 91 — Vote n° 91)

YEAS: 194, NAYS: 34

POUR : 194, CONTRE : 34

YEAS — POUR

Abbott	Adams	Alcock	Allard
Anders	Anderson (Victoria)	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Assad
Augustine	Bagnell	Bailey	Barnes (London West)
Beaumier	Bélanger	Bellemare	Bennett
Benoit	Bergeron	Bevilacqua	Bigras
Binet	Blondin-Andrew	Bonwick	Boudria
Bourgeois	Bradshaw	Breitkreuz	Bryden
Bulte	Burton	Byrne	Calder
Cannis	Caplan	Cardin	Carroll
Castonguay	Catterall	Cauchon	Charbonneau
Chatters	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Crête	Cullen	Cummins
Cuzner	Day	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Dromisky	Drouin	Duncan
Duplain	Easter	Eggleton	Elley
Epp	Farrah	Finlay	Fitzpatrick
Forseth	Fry	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Gallant	Gaudet	Gauthier	Godfrey
Goldring	Goodale	Gouk	Graham
Grewal	Grey	Grose	Guarnieri
Guay	Guimond	Hanger	Harb
Harper	Harris	Harvey	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hubbard	Ianno
Jackson	Jaffer	Jennings	Johnston
Jordan	Karetak-Lindell	Kenney (Calgary Southeast)	Keyes
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knudson	Kraft Sloan	Lafraimboise
Lalonde	Lancôt	LeBlanc	Leung
Loubier	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacAulay
Macklin	Malhi	Marcil	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McCallum	McGuire
McLellan	Ménard	Meredith	Merrifield
Mitchell	Moore	Murphy	Myers
Nault	Obhrai	Owen	Pacetti
Pagtakhan	Paquette	Paradis	Parrish
Patry	Penson	Peschisolido	Peterson
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Plamondon
Pratt	Price	Proulx	Provenzano
Rajotte	Redman	Reed (Halton)	Regan
Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz	Robillard
Rocheleau	Rock	Roy	Saada
Sauvageau	Savoy	Schmidt	Scott
Sgro	Shepherd	Simard	Solberg
Sorenson	Spencer	St-Hilaire	St. Denis
Stewart	Stinson	Strahl	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint-Lambert)	Thompson (Wild Rose)	Tirabassi	Toews
Tonks	Torsney	Valeri	Vanclief
Vellacott	Volpe	Wappel	Wayne
Whelan	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Wilfert
Williams	Wood — 194		

NAYS — CONTRE

Bachand (Richmond—Arthabaska)	Barnes (Gander—Grand Falls)	Bonin	Brown
Casey	Chamberlain	Davies	Desjarlais
Doyle	Godin	Guarnieri	Herron
Keddy (South Shore)	Laliberte	Lastewka	Lill
Lincoln	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McCormick
McDonough	McTeague	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Peric	Proctor	Robinson
Steckle	Stoffer	Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)
Ur	Wasylcia-Leis — 34		

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Dalphond-Guiral
Fournier
Manley
Perron

Bachand (Saint-Jean)
Desrochers
Gagnon (Québec)
Marceau
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Bertrand
Duceppe
Longfield
Martin (LaSalle—Émard)
St-Jacques

Cotler
Folco
Mahoney
McCormick
Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 72 of Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development) (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-13, in Clause 26, be amended by deleting lines 10 to 17 on page 17.

The question was put on Motion No. 72 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 72 de M^{me} McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Développement rural) (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-13, à l'article 26, soit modifié par suppression des lignes 10 à 18, page 17.

La motion n^o 72, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 92 — Vote n^o 92)

YEAS: 116, NAYS: 114

POUR : 116, CONTRE : 114

YEAS — POUR

Adams
Assad
Beaumier
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Carroll
Charbonneau
Coppes
Dhaliwal
Duplain
Finlay
Graham
Harvey
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
Leung
Marcil
McLellan
Nault
Paradis
Peterson
Price
Reed (Halton)
Saada
Shepherd
Thibault (West Nova)
Torsney
Wappel

Alcock
Augustine
Bélangier
Binet
Bradshaw
Calder
Castonguay
Coderre
Cullen
Dion
Easter
Fry
Grose
Hubbard
Jordan
Knutson
MacAulay
Marleau
Mitchell
Owen
Parrish
Pettigrew
Proulx
Regan
Savoy
Simard
Thibeault (Saint-Lambert)
Valeri
Whelan

Allard
Bagnell
Bellemare
Blondin-Andrew
Bryden
Cannis
Catterall
Collenette
Cuzner
Dromisky
Eggleton
Godfrey
Guamieri
Ianno
Karetak-Lindell
Kraft Sloan
Macklin
McCallum
Murphy
Pacetti
Patry
Phinney
Provenzano
Robillard
Scott
St. Denis
Tirabassi
Vanclief
Wilfert

Anderson (Victoria)
Barnes (London West)
Bennett
Bonwick
Bulte
Caplan
Cauchon
Comuzzi
DeVillers
Drouin
Farrah
Goodale
Harb
Jackson
Keyes
LeBlanc
Malhi
McGuire
Myers
Pagtakhan
Peschisolido
Pratt
Redman
Rock
Sgro
Stewart
Tonks
Volpe
Wood — 116

NAYS — CONTRE

Abbott
Bailey
Bigras
Brown
Chamberlain
Davies
Duncan
Forseth
Gaudet
Gouk
Guay
Harris
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lalonde
Lincoln
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCormick
Meredith
O'Brien (London—Fanshawe)
Penson
Proctor

Anders
Barnes (Gander—Grand Falls)
Bonin
Burton
Chatters
Day
Elley
Gagnon (Champlain)
Gauthier
Grewal
Guimond
Herron
Hinton
Kenney (Calgary Southeast)
Lanctôt
Loubier
Martin (Winnipeg Centre)
McDonough
Merrifield
O'Reilly
Peric
Rajotte

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Benoit
Bourgeois
Cardin
Crête
Desjarlais
Epp
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Godin
Grey
Hanger
Hill (MacLeod)
Jaffer
Laframboise
Lastewka
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Matthews
McTeague
Moore
Obhrai
Picard (Drummond)
Reid (Lanark—Carleton)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Breitkreuz
Casey
Cummins
Doyle
Fitzpatrick
Gallant
Goldring
Guarnieri
Harper
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Laliberte
Lill
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Mayfield
Ménard
Nystrom
Paquette
Plamondon
Reynolds

Ritz
Sauvageau
Sorenson
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
White (North Vancouver)

Robinson
Schmidt
Spencer
Stoffer
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wasylycia-Leis
Williams — 114

Rocheleau
Skelton
St-Hilaire
Strahl
Toews
Wayne

Roy
Solberg
Steckle
Szabo
Ur
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Dalphond-Guiral
Fournier
Manly
Perron

Bachand (Saint-Jean)
Desrochers
Gagnon (Québec)
Marceau
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Bertrand
Duceppe
Longfield
Martin (LaSalle—Émard)
St-Jacques

Cotler
Folco
Mahoney
McCormick
Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 74 of Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development) (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-13, in Clause 32, be amended by replacing lines 34 and 35 on page 18 with the following:

“its powers under section 40, 41 or 42 or any of its powers or duties”

The question was put on Motion No. 74 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 74 de M^{me} McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Développement rural) (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-13, à l'article 32, soit modifié par substitution, aux lignes 31 et 32, page 18, de ce qui suit :

« déléguer les pouvoirs visés aux articles 40, 41 ou 42 ou la fourniture de »

La motion n° 74, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 93 — Vote n° 93)

YEAS: 205, NAYS: 24
(See list under Division No. 89)

POUR : 205, CONTRE : 24
(Voir liste sous Vote n° 89)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 75 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mrs. Longfield (Whitby—Ajax), — That Bill C-13, in Clause 34, be amended by replacing line 12 on page 19 with the following:

“eligible for reappointment for one additional term of office only.”

The question was put on Motion No. 75 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 75 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Longfield (Whitby—Ajax), — Que le projet de loi C-13, à l'article 34, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 19, de ce qui suit :

« mandat maximal de trois ans renouvelable une seule fois. »

La motion n° 75, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 94 — Vote n° 94)

YEAS: 103, NAYS: 121

POUR : 103, CONTRE : 121

YEAS — POUR

Abbott
Barnes (Gander—Grand Falls)
Bigras
Burton
Comuzzi
Doyle
Fitzpatrick
Gallant
Gouk
Guay
Harris
Hinton
Kenney (Calgary Southeast)
Lastewka
Lunn (Saanic—Gulf Islands)
McCormick
Meredith

Anders
Bellemare
Bonin
Cardin
Crête
Duncan
Forseth
Gaudet
Grewal
Guimond
Hill (MacLeod)
Hubbard
Laframboise
Lincoln
Lunney (Nanaimo—Alberni)
McGuire
Merrifield

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Benoit
Bourgeois
Casey
Cummins
Elley
Gagnon (Champlain)
Gauthier
Grey
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer
Lalonde
Longfield
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McTeague
Moore

Bailey
Bergeron
Breitkreuz
Chatters
Day
Epp
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Goldring
Guarnieri
Harper
Hilstrom
Johnston
Lancôt
Loubier
Mayfield
Ménard
O'Brien (London—Fanshawe)

O'Reilly
Penson
Reid (Lanark—Carleton)
Roy
Solberg
Steckle
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Obhrai
Picard (Drummond)
Reynolds
Sauvageau
Sorenson
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Volpe
Williams

Paquette
Plamondon
Ritz
Schmidt
Spencer
Strahl
Toews
Wappel
Wood — 103

Parrish
Rajotte
Rocheleau
Skelton
St-Hilaire
Szabo
Ur
Wayne

NAYS — CONTRE

Adams
Assad
Beaumier
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Carroll
Chamberlain
Cullen
DeVillers
Drouin
Farrah
Godin
Harb
Jackson
Keddy (South Shore)
Knutson
Leung
Malhi
McCallum
Myers
Pacetti
Peschisolido
Pratt
Provenzano
Robillard
Savoy
Simard
Thibault (West Nova)
Valeri
Wilfert — 121

Alcock
Augustine
Bélaïr
Binet
Bradshaw
Calder
Castonguay
Coderre
Cuzner
Dhaliwal
Duplain
Finlay
Goodale
Harvey
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Lill
Marcel
McDonough
Nault
Pagtakhan
Peterson
Price
Redman
Robinson
Scott
St. Denis
Thibeault (Saint-Lambert)
Vanclief

Allard
Bagnell
Bélangier
Blondin-Andrew
Bryden
Cannis
Catterall
Collenette
Davies
Dion
Easter
Fry
Graham
Herron
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Laliberte
MacAulay
Marleau
McLellan
Nystrom
Paradis
Pettigrew
Proctor
Reed (Halton)
Rock
Sgro
Stewart
Tirabassi
Wasylycia-Leis

Anderson (Victoria)
Barnes (London West)
Bennett
Bonwick
Bulte
Caplan
Cauchon
Copps
Desjarlais
Dromisky
Eggleton
Godfrey
Grose
Ianno
Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
LeBlanc
Macklin
Martin (Winnipeg Centre)
Mitchell
Owen
Patry
Phinney
Proulx
Regan
Saada
Shepherd
Stoffer
Tonks
Whelan

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Dalphond-Guiral
Fournier
Manley
Perron

Bachand (Saint-Jean)
Desrochers
Gagnon (Québec)
Marceau
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Bertrand
Duceppe
Longfield
Martin (LaSalle—Émard)
St-Jacques

Cotler
Folco
Mahoney
McCormick
Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 77 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mrs. Longfield (Whitby—Ajax), — That Bill C-13, in Clause 39, be amended by adding after line 34 on page 20 the following:

“(4) The Agency shall establish a dispute resolution process, which may include arbitration, to resolve any disagreement which may arise between the Agency, the donors, the licensees and any other relevant parties.”

The question was put on Motion No. 77 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 77 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Longfield (Whitby—Ajax), — Que le projet de loi C-13, à l'article 39, soit modifié par adjonction, après la ligne 27, page 20, de ce qui suit :

« (4) L'Agence prévoit un mécanisme — arbitrage ou autre — de règlement des différends pouvant survenir entre elle, les donateurs, les titulaires d'une autorisation et tout autre intéressé. »

La motion n^o 77, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 95 — Vote n^o 95)

YEAS: 79, NAYS: 147

POUR : 79, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Abbott
Barnes (Gander—Grand Falls)
Breitkreuz
Cummins
Duncan

Anders
Bellemare
Burton
Day
Elley

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Benoit
Casey
Desjarlais
Epp

Bailey
Bonin
Chatters
Doyle
Fitzpatrick

Forseth	Gallant	Goldring	Gouk
Grewal	Grey	Guamieri	Hanger
Harper	Harris	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hinton	Hubbard	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Lastewka	Lincoln
Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews
Mayfield	McCormick	McTeague	Meredith
Merrifield	Moore	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Obhrai	Peric	Peschisolido	Rajotte
Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz	Schmidt
Skelton	Solberg	Sorenson	Spencer
Steckle	Stinson	Strahl	Szabo
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Toews	Ur
Vellacott	Volpe	Wappel	Wayne
White (Langley—Abbotsford)	Williams	Wood — 79	

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bagnell	Barnes (London West)
Beaumur	Bélair	Bélangier	Bennett
Bergeron	Bevilacqua	Bigras	Binet
Blondin-Andrew	Bonwick	Boudria	Bourgeois
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Calder	Cannis	Caplan
Cardin	Carroll	Castonguay	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Charbonneau	Coderre
Collenette	Comuzzi	Copps	Crête
Cullen	Cuzner	Davies	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Dromisky	Drouin
Duplain	Easter	Eggleton	Farah
Finlay	Fry	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Gaudet	Gauthier	Godfrey	Godin
Goodale	Graham	Grose	Guay
Guimond	Harb	Harvey	Herron
Ianno	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak-Lindell	Keddy (South Shore)	Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Laframboise
Lalonde	Lancôt	LeBlanc	Leung
Lill	Loubier	MacAulay	Macklin
Malhi	Marcil	Marleau	Martin (Winnipeg Centre)
McCallum	McDonough	McLellan	Ménard
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Nystrom	Owen	Pacetti	Pagtakhan
Paquette	Paradis	Parrish	Patry
Peterson	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Plamondon	Pratt	Price	Proctor
Proulx	Provenzano	Redman	Reed (Halton)
Regan	Robillard	Robinson	Rocheleau
Rock	Roy	Saada	Sauvageau
Savoy	Scott	Sgro	Shepherd
Simard	St-Hilaire	St. Denis	Stewart
Stoffer	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi
Tonks	Torsney	Valeri	Vanclief
Wasylcia-Leis	Whelan	Wilfert — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bertrand	Cotler
Dalphond-Guiral	Desrochers	Duceppe	Folco
Fournier	Gagnon (Québec)	Longfield	Mahoney
Manley	Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	McCormick
Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)	St-Jacques	Tremblay

Group No. 5

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 6 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That Bill C-13, in Clause 3, be amended by replacing line 31 on page 2 with the following:

“with the applicable law governing consent and that conforms to the provisions of the *Human Pluripotent Stem Cell Research Guidelines* released by the Canadian Institutes of Health Research in March, 2002, as detailed in the Regulations.”

The question was put on Motion No. 6 and it was agreed to on the following division:

Groupe n^o 5

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 6 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que le projet de loi C-13, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 40, page 2, de ce qui suit :

« plicable en la matière et au document intitulé *Recherche sur les cellules souches pluripotentes humaines : Lignes directrices*, publié en mars 2002 par les Instituts de recherche en santé du Canada, tel que précisé par règlement. »

La motion n^o 6, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 96 — Vote n° 96)

YEAS: 113, NAYS: 109

POUR : 113, CONTRE : 109

YEAS — POUR

Abbott	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bailey	Barnes (Gander—Grand Falls)	Bellemare	Benoit
Bergeron	Bigras	Bonin	Bourgeois
Breitkreuz	Brown	Bryden	Burton
Cardin	Casey	Chamberlain	Chatters
Comuzzi	Crête	Cummins	Day
Doyle	Duncan	Elley	Epp
Fitzpatrick	Forseth	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gallant
Gaudet	Gauthier	Goldring	Gouk
Grewal	Grey	Guarnieri	Guay
Guimond	Hanger	Harper	Harris
Herron	Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hinton	Jaffer	Johnston	Jordan
Kenney (Calgary Southeast)	Keyes	Kraft Sloan	Laframboise
Laliberte	Lalonde	Lauctôt	Lastewka
Leung	Lincoln	Longfield	Loubier
Lunney (Nanaimo—Alberni)	Marleau	Matthews	Mayfield
McCormick	McGuire	McTeague	Ménard
Merrifield	Moore	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Obhrai	Paquette	Parrish	Peric
Peschisolido	Phinney	Picard (Drummond)	Plamondon
Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz
Rocheleau	Roy	Sauvageau	Schmidt
Skelton	Solberg	Sorenson	Spencer
St-Hilaire	Steckle	Stinson	Strahl
Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tonks
Ur	Vellacott	Volpe	Wappel
Wayne	White (North Vancouver)	White (Langley—Abbotsford)	Williams
Wood — 113			

NAYS — CONTRE

Adams	Allard	Anderson (Victoria)	Augustine
Bagnell	Bakopanos	Barnes (London West)	Beaumier
Bélair	Bélanger	Bennett	Bevilacqua
Binet	Blondin-Andrew	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Bulte	Byrne	Calder
Caplan	Carroll	Castonguay	Catterall
Charbonneau	Coderre	Collenette	Copps
Cullen	Cuzner	Davies	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Dromisky	Drouin
Duplain	Easter	Eggleton	Farrah
Finlay	Fry	Godfrey	Godin
Goodale	Graham	Grose	Harb
Harvey	Hubbard	Ianno	Jackson
Jennings	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	LeBlanc	Lill	Lunn (Saanich—Gulf Islands)
MacAulay	Macklin	Malhi	Marcil
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	McCallum	McDonough
McLellan	Meredith	Mitchell	Murphy
Myers	Nault	Nystrom	Owen
Pacetti	Pagtakhan	Paradis	Patry
Peterson	Pettigrew	Pratt	Price
Proctor	Proulx	Provenzano	Redman
Reed (Halton)	Regan	Robillard	Rock
Saada	Savoy	Scott	Sgro
Simard	St. Denis	Stewart	Stoffer
Thibault (West Nova)	Thibault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Torsney
Valeri	Vancief	Wasylcia-Leis	Whelan
Wilfert — 109			

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bertrand	Cotler
Dalphon-DuGiral	Desrochers	Duceppe	Folco
Fournier	Gagnon (Québec)	Longfield	Mahoney
Manley	Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	McCormick
Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)	St-Jacques	Tremblay

Accordingly, Motion No. 84 was also agreed to on the same division.

En conséquence, la motion n° 84 est aussi agréée par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 80 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by replacing line 5 on page 21 with the following:

“proposed research and the Agency has, in accordance with the regulations, received approval from a research ethics board and a peer review.”

The question was put on Motion No. 80 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 80 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 21, de ce qui suit :

« recherche en cause et qu'elle a reçu, conformément aux règlements, l'approbation de la part d'un comité d'éthique pour la recherche et à la suite d'une revue par les pairs. »

La motion n° 80, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 97 — Vote n° 97)

YEAS: 101, NAYS: 123

POUR : 101, CONTRE : 123

YEAS — POUR

Abbott
Barnes (Gander—Grand Falls)
Bigras
Burton
Comuzzi
Doyle
Fitzpatrick
Gallant
Gouk
Guay
Harris
Hinton
Kenney (Calgary Southeast)
Lastewka
Lunney (Nanaimo—Albemi)
McTeague
Moore
Paquette
Plamondon
Ritz
Schmidt
Spencer
Strahl
Toews
Wappel
Wood — 101

Anders
Bellemare
Bonin
Cardin
Crête
Duncan
Forseth
Gaudet
Grewal
Guimond
Hill (Macleod)
Hubbard
Laframboise
Lincoln
Mayfield
Ménard
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Rajotte
Rocheleau
Skelton
St-Hilaire
Szabo
Ur
Wayne

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Benoit
Bourgeois
Casey
Cummins
Elley
Gagnon (Champlain)
Gauthier
Grey
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer
Lalonde
Longfield
McCormick
Meredith
O'Reilly
Penson
Reid (Lanark—Carleton)
Roy
Solberg
Steckle
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Bailey
Bergeron
Breitkreuz
Chatters
Day
Epp
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Goldring
Guarnieri
Harper
Hilstrom
Johnston
Lanctôt
Loubier
McGuire
Merrifield
Obhrai
Picard (Drummond)
Reynolds
Sauvageau
Sorenson
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Volpe
Williams

NAYS — CONTRE

Adams
Assad
Beaumier
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Carroll
Chamberlain
Cullen
DeVillers
Drouin
Farrah
Godin
Harb
Jackson
Keddy (South Shore)
Knutson
Leung
Macklin
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McLellan
Nystrom
Paradis
Pettigrew
Proctor
Reed (Halton)
Rock
Sgro
Stewart
Tirabassi
Wasylcia-Leis

Alcock
Augustine
Bélaïr
Binet
Bradshaw
Calder
Castonguay
Coderre
Cuzner
Dhaliwal
Duplain
Finlay
Goodale
Harvey
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Lill
Malhi
Martin (Winnipeg Centre)
Mitchell
Owen
Patry
Phinney
Proulx
Regan
Saada
Shepherd
Stoffer
Tonks
Whelan

Allard
Bagnell
Bélangier
Blondin-Andrew
Bryden
Cannis
Catterall
Collenette
Davies
Dion
Easter
Fry
Graham
Herron
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Laliberte
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Marcil
McCallum
Myers
Pacetti
Peschisolido
Pratt
Provenzano
Robillard
Savoy
Simard
Thibault (West Nova)
Valeri
Wilfert — 123

Anderson (Victoria)
Barnes (London West)
Bennett
Bonwick
Bulte
Caplan
Cauchon
Copps
Desjarlais
Dromisky
Eggleton
Godfrey
Grose
Ianno
Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
LeBlanc
MacAulay
Marleau
McDonough
Nault
Pagtakhan
Peterson
Price
Redman
Robinson
Scott
St. Denis
Thibeault (Saint-Lambert)
Vanclief

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Dalphond-Guiral
Fournier
Manley
Perron

Bachand (Saint-Jean)
Desrochers
Gagnon (Québec)
Marceau
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Bertrand
Duceppe
Longfield
Martin (LaSalle—Émard)
St-Jacques

Cotler
Folco
Mahoney
McCormick
Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 81 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by adding after line 5 on page 21 the following:

“(2.1) No person may use an *in vitro* embryo that was in existence before the coming into force of this Act for the purpose of research unless it conforms to the criteria set out in the *Human Pluripotent Stem Cell Research Guidelines* released by the Canadian Institutes of Health Research in March, 2002, as specified in the Regulations.”

The question was put on Motion No. 81 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 81 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 5, page 21, de ce qui suit :

« (2.1) Nul ne peut utiliser à des fins de recherche un embryon *in vitro* qui existait avant l'entrée en vigueur de la présente loi, à moins qu'il ne réponde aux critères établis dans le document intitulé *Recherche sur les cellules souches pluripotentes humaines : Lignes directrices*, publié en mars 2002 par les Instituts de recherche en santé du Canada, tel que précisé par règlement. »

La motion n^o 81, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 98 — Vote n^o 98)

YEAS: 101, NAYS: 111

POUR : 101, CONTRE : 111

YEAS — POUR

Abbott
Bailey
Bigras
Burton
Crête
Desjarlais
Epp
Gaudet
Guarnieri
Herron
Hubbard
Kenney (Calgary Southeast)
Lastewka
Lunney (Nanaimo—Albemi)
McCormick
Merrifield
O'Reilly
Peschisolido
Rajotte
Roy
Solberg
Steckle
Szabo
Vellacott
Wayne
Wood — 101

Anders
Barnes (Gander—Grand Falls)
Bonin
Cardin
Cummins
Doyle
Forseth
Gauthier
Guay
Hill (MacLeod)
Jaffer
Laframboise
Lill
Martin (Winnipeg Centre)
McDonough
Moore
Obhrai
Picard (Drummond)
Reid (Lanark—Carleton)
Sauvageau
Sorenson
Stinson
Thompson (New Brunswick Southwest)
Volpe
White (North Vancouver)

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Benoit
Bourgeois
Casey
Davies
Duncan
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Godin
Guimond
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lalonde
Lincoln
Matthews
McTeague
Nystrom
Paquette
Plamondon
Ritz
Schmidt
Spencer
Stoffler
Thompson (Wild Rose)
Wappel
White (Langley—Abbotsford)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Breitkreuz
Chatters
Day
Elley
Gallant
Grewal
Hanger
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lanctôt
Loubier
Mayfield
Ménard
O'Brien (London—Fanshawe)
Peric
Proctor
Rocheleau
Skelton
St-Hilaire
Strahl
Ur
Wasylcia-Leis
Williams

NAYS — CONTRE

Adams
Augustine
Beaumier
Bennett
Bonwick
Bryden
Caplan
Chamberlain
Coppes
Dhaliwal
Duplain
Finlay
Graham
Ianno
Karetak-Lindell
Laliberte
Macklin

Alcock
Bagnell
Bélair
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Carroll
Charbonneau
Cullen
Dion
Easter
Fry
Grose
Jackson
Kilgour (Edmonton Southeast)
LeBlanc
Malhi

Allard
Bakopanos
Bélanger
Binet
Bradshaw
Byrne
Castonguay
Coderre
Cuzner
Dromisky
Eggleton
Godfrey
Harb
Jennings
Knutson
Leung
Marcil

Anderson (Victoria)
Barnes (London West)
Bellemare
Blondin-Andrew
Brown
Calder
Catterall
Collenette
DeVillers
Drouin
Farrah
Goodale
Harvey
Jordan
Kraft Sloan
MacAulay
Marleau

Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McCallum	McLellan	Meredith
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Owen	Pacetti	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pratt	Price	Proulx
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Regan
Robillard	Rock	Saada	Savoy
Scott	Sgro	Shepherd	Simard
St. Denis	Stewart	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tirabassi	Tonks	Torsney	Valeri
Vanclief	Whelan	Wilfert — 111	

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bertrand	Cotler
Dalphon-Guiral	Desrochers	Duceppe	Folco
Fournier	Gagnon (Québec)	Longfield	Mahoney
Manley	Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	McCormick
Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)	St-Jacques	Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 82 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by adding after line 5 on page 21 the following:

“(2.1) A person who wishes to undertake research involving stem cells from *in vitro* embryos must provide the Agency with the reasons why embryonic stem cells are to be used instead of stem cells from other sources.”

The question was put on Motion No. 82 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 82 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 5, page 21, de ce qui suit :

« (2.1) Quiconque souhaite effectuer des recherches sur des cellules souches provenant d'embryons *in vitro* doit justifier à l'Agence l'utilisation de cellules souches embryonnaires plutôt que de cellules souches provenant d'une autre source. »

La motion n° 82, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 99 — Vote n° 99)

YEAS: 75, NAYS: 153

POUR : 75, CONTRE : 153

YEAS — POUR

Abbott	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bailey
Barnes (Gander—Grand Falls)	Bellemare	Benoit	Bonin
Breitkreuz	Burton	Casey	Chatters
Cummins	Day	Desjarlais	Doyle
Duncan	Elley	Epp	Fitzpatrick
Forseth	Gallant	Goldring	Gouk
Grewal	Grey	Guarnieri	Hanger
Harper	Harris	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hinton	Hubbard	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Lastewka	Lincoln
Lunney (Nanaimo—Albemi)	Matthews	Mayfield	McCormick
McTeague	Merrifield	Moore	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Obhrai	Peric	Rajotte
Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz	Schmidt
Skelton	Solberg	Sorenson	Spencer
Steckle	Stinson	Strahl	Szabo
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Toews	Ur
Vellacott	Volpe	Wappel	Wayne
White (Langley—Abbotsford)	Williams	Wood — 75	

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bagnell
Bakopanos	Barnes (London West)	Beaumier	Bélair
Bélangier	Bennett	Bergeron	Bevilacqua
Bigras	Binet	Blondin-Andrew	Bonwick
Boudria	Bourgeois	Bradshaw	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Calder
Cannis	Caplan	Cardin	Carroll
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Crête	Cullen	Cuzner
Davies	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Dromisky	Drouin	Duplain	Easter
Eggleton	Farrah	Finlay	Fry
Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gaudet	Gauthier
Godfrey	Godin	Goodale	Graham

Grose	Guay	Guimond	Harb
Harvey	Herron	Ianno	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore)
Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Laframboise	Lalonde	Lanctôt
LeBlanc	Leung	Lill	Loubier
Lunn (Saarich—Gulf Islands)	MacAulay	Macklin	Malhi
Marcil	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
McCallum	McDonough	McLellan	Ménard
Meredith	Mitchell	Murphy	Myers
Nault	Nystrom	Owen	Pacetti
Pagtakhan	Paquette	Paradis	Parrish
Patry	Peschisolido	Peterson	Pettigrew
Phinney	Picard (Drummond)	Plamondon	Pratt
Price	Proctor	Proulx	Provenzano
Redman	Reed (Halton)	Regan	Robillard
Robinson	Rocheleau	Rock	Roy
Saada	Sauvageau	Savoy	Scott
Sgro	Shepherd	Simard	St-Hilaire
St. Denis	Stewart	Stoffer	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks	Torsney
Valeri	Vanclief	Wasylycia-Leis	Whelan
Wilfert — 153			

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bertrand	Cotler
Dalphond-Guiral	Desrochers	Duceppe	Folco
Fournier	Gagnon (Québec)	Longfield	Mahoney
Manley	Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	McCormick
Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)	St-Jacques	Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 83 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Brown (Oakville), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by adding after line 8 on page 21 the following:

“(3.1) The Agency shall not issue a licence under subsection (1) for embryonic stem cell research if there are an insufficient number of *in vitro* embryos available for that research.”

The question was put on Motion No. 83 and it was negatived on the following division:

(Division No. 100 — Vote n° 100)

YEAS: 75, NAYS: 153
(See list under Division No. 99)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 85 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by replacing line 14 on page 21 with the following:

“licensee or any other individual who is qualified to be a licensee under this”

The question was put on Motion No. 85 and it was negatived on the following division:

(Division No. 101 — Vote n° 101)

YEAS: 75, NAYS: 153
(See list under Division No. 99)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 83 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Brown (Oakville), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 21, de ce qui suit :

« (3.1) L'Agence ne peut délivrer l'autorisation visée au paragraphe (1) à l'égard d'activités de recherche sur les cellules souches embryonnaires si le nombre d'embryons *in vitro* disponibles n'est pas suffisant pour effectuer la recherche en cause. »

La motion n° 83, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 75, CONTRE : 153
(Voir liste sous Vote n° 99)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 85 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 21, de ce qui suit :

« physique pouvant être titulaire d'une autorisation. »

La motion n° 85, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 75, CONTRE : 153
(Voir liste sous Vote n° 99)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 86 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-13, in Clause 40, be amended by adding after line 21 on page 21 the following:

“(5.1) Every licence involving deriving stem cell lines from *in vitro* embryos must include, in the prescribed form, the obligation on the licensee to provide the Agency with samples of the resulting stem cell lines.”

The question was put on Motion No. 86 and it was negated on the following division:

(Division No. 102 — Vote n° 102)

YEAS: 75, NAYS: 153
(See list under Division No. 99)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 88 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-13 be amended by adding after line 27 on page 21 the following new clause:

“40.1 The Agency shall establish, for *in vitro* fertilization procedures, limits regarding, but not limited to, the following:

- (a) the amount of all drug dosages that may be administered;
- (b) the number of
 - (i) ova that may be harvested,
 - (ii) ova that may be fertilized,
 - (iii) *in vitro* embryos that may be implanted at any one time, and
 - (iv) embryos that may be cryogenically stored for reproductive purposes; and
- (c) the length of time that an embryo may be stored.”

The question was put on Motion No. 88 and it was negated on the following division:

(Division No. 103 — Vote n° 103)

YEAS: 75, NAYS: 153
(See list under Division No. 99)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 89 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-13, in Clause 42, be amended by replacing line 31 on page 21 with the following:

“42. The Agency shall, in accordance with”

The question was put on Motion No. 89 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 86 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-13, à l'article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 25, page 21, de ce qui suit :

« (5.1) Toute autorisation visant l'obtention de lignées de cellules souches à partir d'embryons *in vitro* doit préciser, en la forme réglementaire, que le titulaire de l'autorisation a l'obligation de fournir à l'Agence des échantillons des lignées de cellules souches obtenues. »

La motion n° 86, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 75, CONTRE : 153
(Voir liste sous Vote n° 99)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 88 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-13 soit modifié par adjonction, après la ligne 31, page 21, du nouvel article suivant :

« 40.1 L'Agence établit, pour les techniques de fécondation *in vitro*, des limites à l'égard, notamment :

- a) du dosage des médicaments pouvant être administrés;
- b) du nombre :
 - (i) d'ovules pouvant être prélevés,
 - (ii) d'ovules pouvant être fécondés,
 - (iii) d'embryons *in vitro* pouvant être implantés en une seule fois,
 - (iv) d'embryons pouvant être conservés cryogéniquement à des fins de reproduction;
- c) de la période de conservation d'un embryon. »

La motion n° 88, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 75, CONTRE : 153
(Voir liste sous Vote n° 99)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 89 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-13, à l'article 42, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 21, de ce qui suit :

« 42. L'Agence doit, conformément aux »

La motion n° 89, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 104 — Vote n° 104)

YEAS: 76, NAYS: 152

POUR : 76, CONTRE : 152

YEAS — POUR

Abbott	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bailey
Barnes (Gander—Grand Falls)	Bellemare	Benoit	Bonin
Breitkreuz	Burton	Casey	Chatters
Cummins	Day	Desjarlais	Doyle
Duncan	Elley	Epp	Fitzpatrick
Forsyth	Gallant	Goldring	Gouk
Grewal	Grey	Guamieri	Hanger
Harper	Harris	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hinton	Hubbard	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Lastewka	Lincoln
Lunney (Nanaimo—Alberni)	Matthews	Mayfield	McCormick
McTeague	Meredith	Merrifield	Moore
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Obhrai	Peric
Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz
Schmidt	Skelton	Solberg	Sorenson
Spencer	Steckle	Stinson	Strahl
Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Toews
Ur	Vellacott	Volpe	Wappel
Wayne	White (Langley—Abbotsford)	Williams	Wood — 76

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bagnell
Bakopanos	Barnes (London West)	Beaunier	Bélaire
Bélangier	Bennett	Bergeron	Bevilacqua
Bigras	Binet	Blondin-Andrew	Bonwick
Boudria	Bourgeois	Bradshaw	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Calder
Cannis	Caplan	Cardin	Carroll
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Crête	Cullen	Cuzner
Davies	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Dromisky	Drouin	Duplain	Easter
Eggleton	Farrah	Finlay	Fry
Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gaudet	Gauthier
Godfrey	Godin	Goodale	Graham
Grose	Guay	Guimond	Harb
Harvey	Herron	Ianno	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore)
Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Laframboise	Lalonde	Lauctôt
LeBlanc	Leung	Lill	Loubier
Lunn (Saanich—Gulf Islands)	MacAulay	Macklin	Malhi
Marcel	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
McCallum	McDonough	McLellan	Ménard
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Nystrom	Owen	Pacetti	Pagtakhan
Paquette	Paradis	Parrish	Patry
Peschisolido	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Plamondon	Pratt	Price
Proctor	Proulx	Provenzano	Redman
Reed (Halton)	Regan	Robillard	Robinson
Rocheleau	Rock	Roy	Saada
Sauvageau	Savoy	Scott	Sgro
Shepherd	Simard	St-Hilaire	St. Denis
Stewart	Stoffer	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tirabassi	Tonks	Torsney	Valeri
Vanclief	Wasylycia-Leis	Whelan	Wilfert — 152

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bertrand	Cotler
Dalphond-Guiral	Desrochers	Duceppe	Folco
Fournier	Gagnon (Québec)	Longfield	Mahoney
Manley	Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	McCormick
Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)	St-Jacques	Tremblay

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 90 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-13, in Clause 42, be amended

(a) by replacing line 31 on page 21 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 90 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-13, à l'article 42, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 36, page 21, de ce qui suit :

“42. (1) The Agency shall, in accordance with”

(b) by adding after line 38 on page 21 the following:

“(2) The amendment, renewal, suspension or revocation under subsection (1) or section 41 may be appealed.”

The question was put on Motion No. 90 and it was negatived on the following division:

(Division No. 105 — Vote n° 105)

YEAS: 78, NAYS: 147
(See list under Division No. 84)

Group No. 6

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 92 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), — That Bill C-13 be amended by adding after line 35 on page 28 the following new clause:

“59.1 Equivalency and enforcement agreements shall be subject to the following safeguards:

(a) the Minister shall be accountable to Parliament for all equivalency and enforcement agreements;

(b) the public shall be actively consulted on draft agreements before they are finalized;

(c) the draft agreements, together with the comments made by the public, shall be tabled in both Houses of Parliament for comments and recommendations;

(d) the text of all final agreements shall be included in the public information registry established by this Act;

(e) all agreements shall be subject to termination or revocation upon reasonable written notice given by either party;

(f) the Minister may intervene under a saving clause that would enable him or her to take any action deemed necessary for the administration or enforcement of the Act;

(g) five years after this section comes into force, and at the end of each subsequent period of five years, a committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament is to be designated or established for the purpose of reviewing this Act; and

(h) as a condition precedent to the signing of an agreement, a government that enters into an agreement with the federal government must agree to comply with the same reporting requirements that apply at the federal level. The other government must also agree to transmit the related data to the Agency for inclusion in the federal personal health information registry and the public information registry.”

The question was put on Motion No. 92 and it was negatived on the following division:

« 42. (1) L'Agence doit, conformément aux »

b) par adjonction, après la ligne 43, page 21, de ce qui suit :

« (2) La modification, le renouvellement, la suspension et la révocation de l'autorisation visés au paragraphe (1) et à l'article 41 sont susceptibles d'appel. »

La motion n° 90, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 78, CONTRE : 147
(Voir liste sous Vote n° 84)

Groupe n° 6

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 92 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), — Que le projet de loi C-13 soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 28, du nouvel article suivant :

« 59.1 Les accords d'équivalence et d'application sont soumis aux mécanismes de contrôle suivants :

a) le ministre doit rendre compte au Parlement de tous les accords d'équivalence et d'application;

b) le public doit être consulté activement au sujet des projets d'accord avant l'établissement du texte définitif;

c) les projets d'accord, accompagnés des observations faites par le public, doivent être déposés devant les deux chambres du Parlement pour leurs commentaires et recommandations;

d) le texte des accords définitifs doit être versé au registre public prévu par la présente loi;

e) les accords peuvent prendre fin ou être révoqués sur préavis raisonnable de l'une ou l'autre partie donné par écrit;

f) le ministre est habilité à intervenir aux termes d'une disposition d'exemption lui permettant de prendre les mesures nécessaires à la mise en oeuvre et au contrôle d'application de la présente loi;

g) cinq ans après l'entrée en vigueur du présent article, et à intervalles de cinq ans par la suite, le comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux chambres désigné ou constitué à cette fin entreprend l'examen de la présente loi;

h) à titre de condition préalable à la signature de l'accord, tout gouvernement qui conclut un accord avec le gouvernement fédéral doit accepter de se conformer aux mêmes exigences en matière de rapport qu'au palier fédéral et de transmettre les renseignements connexes à l'Agence pour inscription au registre fédéral sur les renseignements médicaux personnels et au registre public. »

La motion n° 92, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 106 — Vote n° 106)

YEAS: 78, NAYS: 147
(See list under Division No. 84)

POUR : 78, CONTRE : 147
(Voir liste sous Vote n° 84)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 94 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), — That Bill C-13, in Clause 65, be amended

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 94 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), — Que le projet de loi C-13, à l'article 65, soit modifié

(a) by replacing line 4 on page 30 with the following:

a) par substitution, à la ligne 4, page 30, de ce qui suit :

“(c) for the purposes of section 10,”

« c) désignant, pour l'application de l'article 10, les activités réglementées ou »

(b) by replacing line 8 on page 30 with the following:

b) par substitution, aux lignes 7 et 8, page 30, de ce qui suit :

“(d) specify-”

« d) précisant telle partie ou proportion du génome »

The question was put on Motion No. 94 and it was negated on the following division:

La motion n° 94, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 107 — Vote n° 107)

YEAS: 78, NAYS: 147
(See list under Division No. 84)

POUR : 78, CONTRE : 147
(Voir liste sous Vote n° 84)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 93 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), — That Bill C-13, in Clause 66, be amended by deleting lines 9 to 12 on page 33.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 93 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), — Que le projet de loi C-13, à l'article 66, soit modifié par suppression des lignes 10 à 12, page 33.

The question was put on Motion No. 93 and it was negated on the following division:

La motion n° 93, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 108 — Vote n° 108)

YEAS: 78, NAYS: 147
(See list under Division No. 84)

POUR : 78, CONTRE : 147
(Voir liste sous Vote n° 84)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 100 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), — That Bill C-13, in Clause 68, be amended by adding after line 40 on page 33 the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 100 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), — Que le projet de loi C-13, à l'article 68, soit modifié par adjonction, après la ligne 38, page 33, de ce qui suit :

“(2.1) Notwithstanding subsection (2), any such agreement must be renewed whenever there is a change in any relevant federal or provincial legislation.”

« (2.1) Malgré le paragraphe (2), l'accord doit être renouvelé lorsqu'une loi fédérale ou provinciale pertinente est modifiée. »

The question was put on Motion No. 100 and it was negated on the following division:

La motion n° 100, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 109 — Vote n° 109)

YEAS: 70, NAYS: 159

POUR : 70, CONTRE : 159

YEAS — POUR

Abbott	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bailey
Barnes (Gander—Grand Falls)	Benoit	Breitkreuz	Burton
Casey	Chatters	Cummins	Davies
Day	Desjarlais	Doyle	Duncan
Elley	Epp	Fitzpatrick	Forseth
Gallant	Godin	Goldring	Gouk
Grewal	Grey	Hanger	Harper
Harris	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hinton	Johnston	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)
Lill	Lunney (Nanaimo—Alberni)	Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield
McDonough	Merrifield	Moore	Nystrom
Obhrai	Penson	Proctor	Rajotte
Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz	Robinson
Schmidt	Skelton	Solberg	Sorenson
Spencer	Stinson	Stoffer	Strahl
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Toews	Vellacott
Wappel	Wasylcia-Leis	Wayne	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Williams — 70		

NAYS — CONTRE

Adams	Allard	Anderson (Victoria)	Augustine
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bagnell	Barnes (London West)	Beaumier
Bélaïr	Bélangier	Bellemare	Bennett
Bergeron	Bevilacqua	Bigras	Binet
Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick	Bourgeois
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Calder	Cannis	Caplan
Cardin	Carroll	Castonguay	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Charbonneau	Coderre
Collenette	Comuzzi	Copps	Crête
Cullen	Cuzner	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Dromisky	Drouin	Duplain
Easter	Eggleton	Farrah	Finlay
Fry	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gaudet
Gauthier	Godfrey	Goodale	Graham
Grose	Guamieri	Guay	Guimond
Harb	Harvey	Herron	Hubbard
Ianno	Jackson	Jaffer	Jennings
Jordan	Karetak-Lindell	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Laframboise
Laliberte	Lalonde	Lancôt	Lastewka
LeBlanc	Leung	Lincoln	Longfield
Loubier	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	MacAulay	Macklin
Malhi	Marcil	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Matthews	McCallum	McCormick	McGuire
McLellan	McTeague	Ménard	Meredith
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen	Pacetti
Pagtakhan	Paquette	Paradis	Parrish
Patry	Peric	Peschisolido	Peterson
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Plamondon
Pratt	Price	Proulx	Provenzano
Redman	Reed (Halton)	Regan	Robillard
Rocheleau	Rock	Roy	Saada
Sauvageau	Savoy	Scott	Sgro
Shepherd	Simard	St-Hilaire	St. Denis
Steckle	Stewart	Szabo	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks	Tirsony
Ur	Valeri	Vanclicf	Volpe
Whelan	Wilfert	Wood — 159	

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bertrand	Cotler
Dalphonde-Guiral	Desrochers	Duceppe	Folco
Fournier	Gagnon (Québec)	Longfield	Mahoney
Manley	Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	McCormick
Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)	St-Jacques	Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 103 of Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Mr. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby), — That Bill C-13, in Clause 71, be amended by deleting lines 5 to 12 on page 35.

The question was put on Motion No. 103 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 103 de M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby), — Que le projet de loi C-13, à l'article 71, soit modifié par suppression des lignes 7 à 14, page 35.

La motion n° 103, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 110 — Vote n° 110)

YEAS: 62, NAYS: 151

POUR : 62, CONTRE : 151

YEAS — POUR

Abbott
Barnes (Gander—Grand Falls)
Burton
Day
Épp
Guamieri
Hilstrom
Lincoln
McCormick
Moore
Peric
Schmidt
Spencer
Szabo
Vellacott
White (North Vancouver)

Anders
Benoit
Casey
Doyle
Forseth
Hanger
Jaffer
Lunney (Nanaimo—Alberni)
McTeague
O'Brien (London—Fanshawe)
Rajotte
Skelton
Steckle
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wappel
Williams — 62

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bonin
Chatters
Duncan
Gallant
Hill (Macleod)
Johnston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
O'Reilly
Reid (Lanark—Carleton)
Solberg
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Wayne

Bailey
Breitkreuz
Cummins
Elley
Grewal
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary Southeast)
Mayfield
Merrifield
Obhrai
Ritz
Sorenson
Strahl
Ur
White (Langley—Abbotsford)

NAYS — CONTRE

Adams
Augustine
Barnes (London West)
Bellemare
Bigras
Boudria
Bryden
Caplan
Catterall
Collenette
Cuzner
Dhaliwal
Duplain
Finlay
Gauthier
Graham
Harb
Ianno
Karetak-Lindell
Kraft Sloan
Lancôt
Lill
Malhi
Matthews
Ménard
Nault
Pagtakhan
Patry
Phinney
Price
Redman
Robinson
Saada
Sgro
St. Denis
Thibault (Saint-Lambert)
Valeri
Whelan

Alcock
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bennett
Binet
Bourgeois
Bulte
Cardin
Chamberlain
Copps
Davies
Dion
Easter
Fry
Godfrey
Grose
Harvey
Jackson
Keddy (South Shore)
Laframboise
Lastewka
Loubier
Marcil
McCallum
Mitchell
Nystrom
Paquette
Pescholido
Picard (Drummond)
Proctor
Reed (Halton)
Rocheleau
Sauvageau
Shepherd
Stewart
Tirabassi
Vanclief
Wilfert

Allard
Bagnell
Bélaïr
Bergeron
Blondin-Andrew
Bradshaw
Byrne
Carroll
Charbonneau
Crête
Desjarlais
Dromisky
Eggleton
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Godin
Guay
Herron
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laliberte
LeBlanc
MacAulay
Marleau
McDonough
Murphy
Owen
Paradis
Peterson
Plamondon
Proulx
Regan
Rock
Savoy
Simard
Stoffer
Tonks
Volpe
Wood — 151

Anderson (Victoria)
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Bonwick
Brown
Calder
Castonguay
Coderre
Cullen
DeVillers
Drouin
Farrah
Gaudet
Goodale
Guimond
Hubbard
Jordan
Knutson
Lalonde
Leung
Macklin
Martin (Winnipeg Centre)
McLellan
Myers
Pacetti
Parrish
Pettigrew
Pratt
Provenzano
Robillard
Roy
Scott
St-Hilaire
Thibault (West Nova)
Torsney
Wasylycia-Leis

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Dalphond-Guiral
Fournier
Manley

Bachand (Saint-Jean)
Desrochers
Gagnon (Québec)
Marceau

Bertrand
Duceppe
Longfield
Martin (LaSalle—Émard)

Cotler
Folco
Mahoney
McCormick

Perron

Pickard (Chatham—Kent Essex)

St-Jacques

Tremblay

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 104 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), — That Bill C-13, in Clause 71, be amended by replacing line 6 on page 35 with the following:

“person who undertakes or continues to undertake a specific controlled activity with no change in scope or purpose”

The question was put on Motion No. 104 and it was negatived on the following division:

(Division No. 111 — Vote n° 111)

YEAS: 70, NAYS: 159
(See list under Division No. 109)

POUR : 70, CONTRE : 159
(Voir liste sous Vote n° 109)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 105 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), — That Bill C-13, in Clause 71, be amended by replacing line 12 on page 35 with the following:

“until a day fixed by the regulations. Once sections 10 to 13 are in force, changes in the scope or purpose of such controlled activity shall require a licence.”

The question was put on Motion No. 105 and it was negatived on the following division:

(Division No. 112 — Vote n° 112)

YEAS: 78, NAYS: 147
(See list under Division No. 84)

POUR : 78, CONTRE : 147
(Voir liste sous Vote n° 84)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 106 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), — That Bill C-13, in Clause 71, be amended by replacing line 12 on page 35 with the following:

“until 90 days after the coming into force of this Act.”

The question was put on Motion No. 106 and it was negatived on the following division:

(Division No. 113 — Vote n° 113)

YEAS: 78, NAYS: 147
(See list under Division No. 84)

POUR : 78, CONTRE : 147
(Voir liste sous Vote n° 84)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 104 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), — Que le projet de loi C-13, à l'article 71, soit modifié par substitution, aux lignes 8 à 10, page 35, de ce qui suit :

« ne qui exerce ou continue d'exercer une activité réglementée particulière au moins une fois au cours de l'année précédant l'entrée en vigueur de ces articles sans en changer la portée ou l'objectif peut »

La motion n° 104, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 105 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), — Que le projet de loi C-13, à l'article 71, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 35, de ce qui suit :

« d'une autorisation. Dès l'entrée en vigueur des articles 10 à 13, toute modification à la portée ou à l'objectif de l'activité réglementée devra faire l'objet d'une autorisation. »

La motion n° 105, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 106 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), — Que le projet de loi C-13, à l'article 71, soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 35, de ce qui suit :

« l'exercer par la suite, mais au plus tard jusqu'au quatre-vingt-dixième jour suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, et utiliser l'établissement »

La motion n° 106, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 13 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — That Bill C-13, in Clause 5, be amended by replacing lines 29 and 30 on page 4 with the following:

“(a) create a human clone by using any technique, or transplant a human clone into a human being or into any non-human life form or artificial device;”

The question was put on Motion No. 13 and it was agreed to on the following division:

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 13 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — Que le projet de loi C-13, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 33 et 34, page 4, de ce qui suit :

« a) créer un clone humain par quelque technique que ce soit, ou le transplanter dans un être humain, une autre forme de vie ou un dispositif artificiel; »

La motion n° 13, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 114 — Vote n° 114)

YEAS: 112, NAYS: 101

POUR : 112, CONTRE : 101

YEAS — POUR

Abbott
Bailey
Benoit
Bourgeois
Burton
Casey
Cummins
Elley
Gallant
Guarnieri
Herron
Hubbard
Keddy (South Shore)
Lalonde
Longfield
Marleau
McGuire
Merrifield
O'Reilly
Peschisolido
Rajotte
Sauvageau
Simard
Spencer
Strahl
Tirabassi
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Anders
Barnes (Gander—Grand Falls)
Bergeron
Breitkreuz
Cannis
Chamberlain
Day
Epp
Gaudet
Guay
Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Lanctôt
Loubier
Matthews
McTeague
Moore
Paquette
Phinney
Reid (Lanark—Carleton)
Savoy
Skelton
St-Hilaire
Szabo
Tonks
Volpe
Wilfert

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bélair
Bigras
Brown
Cardin
Chatters
Doyle
Forseth
Gauthier
Guimond
Hill (Macleod)
Johnston
Laframboise
Lastewka
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Mayfield
Ménard
Murphy
Parrish
Picard (Drummond)
Ritz
Schmidt
Solberg
Steckle
Thompson (Wild Rose)
Ur
Wappel
Williams

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bellemare
Bonin
Bryden
Carroll
Crête
Duncan
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Grewal
Hanger
Hilstrom
Jordan
Laliberte
Lincoln
Marcil
McCormick
Meredith
O'Brien (London—Fanshawe)
Peric
Plamondon
Roy
Shepherd
Sorenson
Stinson
Thompson (New Brunswick Southwest)
Valeri
Wayne
Wood — 112

NAYS — CONTRE

Adams
Augustine
Beaumier
Binet
Bradshaw
Caplan
Coderre
Cuzner
Dhaliwal
Duplain
Finlay
Goodale
Harvey
Karetak-Lindell
Leung
Malhi
McDonough
Nault
Pagtakhan
Pettigrew
Proulx
Regan
Saada
Stewart
Torsney
White (North Vancouver) — 101

Alcock
Bagnell
Bélanger
Blondin-Andrew
Bulte
Castonguay
Collenette
Davies
Dion
Easter
Fry
Graham
Ianno
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lill
Martin (Winnipeg Centre)
McLellan
Nystrom
Paradis
Pratt
Provenzano
Robillard
Scott
Stoffer
Vanclief

Allard
Bakopanos
Bennett
Bonwick
Byrne
Catterall
Copps
Desjarlais
Dromisky
Eggleton
Godfrey
Grose
Jackson
Knutson
MacAulay
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mitchell
Owen
Patry
Price
Redman
Robinson
Sgro
Thibault (West Nova)
Wasylcyia-Leis

Anderson (Victoria)
Barnes (London West)
Bevilacqua
Boudria
Calder
Charbonneau
Cullen
DeVillers
Drouin
Farrah
Godin
Harb
Jennings
LeBlanc
Macklin
McCallum
Myers
Pacetti
Peterson
Proctor
Reed (Halton)
Rock
St. Denis
Thibeault (Saint-Lambert)
Whelan

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Dalphond-Guiral
Fournier
Manley
Perron

Bachand (Saint-Jean)
Desrochers
Gagnon (Québec)
Marceau
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Bertrand
Duceppe
Longfield
Martin (LaSalle—Émard)
St-Jacques

Cotler
Folco
Mahoney
McCormick
Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 14 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — That Bill C-13, in Clause 5, be amended by replacing line 32 on page 4 with the following:

“purpose other than human reproduction”

The question was put on Motion No. 14 and it was negated on the following division:

(Division No. 115 — Vote n° 115)

YEAS: 62, NAYS: 151
(See list under Division No. 110)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 14 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — Que le projet de loi C-13, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 4, de ce qui suit :

« que la procréation ou que »

La motion n° 14, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 62, CONTRE : 151
(Voir liste sous Vote n° 110)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 16 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — That Bill C-13, in Clause 5, be amended by replacing lines 35 and 36 on page 4 with the following:

“(c) create an embryo from a cell or part”

The question was put on Motion No. 16 and it was negated on the following division:

(Division No. 116 — Vote n° 116)

YEAS: 76, NAYS: 152

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 16 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — Que le projet de loi C-13, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 39 et 40, page 4, de ce qui suit :

« c) créer un embryon à partir de tout ou partie »

La motion n° 16, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 76, CONTRE : 152

YEAS — POUR

Abbott
Barnes (Gander—Grand Falls)
Breitkreuz
Cummins
Duncan
Forseth
Grewal
Harper
Hilstrom
Johnston
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
McCormick
O'Brien (London—Fanshawe)
Rajotte
Schmidt
Spencer
Szabo
Ur
Wayne

Anders
Bellemare
Burton
Day
Elley
Gallant
Grey
Harris
Hinton
Kenney (Calgary Southeast)
Lunney (Nanaimo—Alberni)
McTeague
O'Reilly
Reid (Lanark—Carleton)
Skelton
Steckle
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Benoit
Casey
Desjarlais
Epp
Goldring
Guamieri
Hill (Macleod)
Hubbard
Lastewka
Matthews
Merrifield
Obhrai
Reynolds
Solberg
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Volpe
Williams

Bailey
Bonin
Chatters
Doyle
Fitzpatrick
Gouk
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer
Lincoln
Mayfield
Moore
Peric
Ritz
Sorenson
Strahl
Toews
Wappel
Wood — 76

NAYS — CONTRE

Adams
Assad
Bakopanos
Bélanger
Bigras
Boudria

Alcock
Augustine
Barnes (London West)
Bennett
Binet
Bourgeois

Allard
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bergeron
Blondin-Andrew
Bradshaw

Anderson (Victoria)
Bagnell
Bélair
Bevilacqua
Bonwick
Brown

Bryden	Bulte	Byrne	Calder
Cannis	Caplan	Cardin	Carroll
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Crête	Cullen	Cuzner
Davies	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Dromisky	Drouin	Duplain	Easter
Eggleton	Farrah	Finlay	Fry
Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gaudet	Gauthier
Godfrey	Godin	Goodale	Graham
Grose	Guay	Guimond	Harb
Harvey	Herron	Ianno	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore)
Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Laframboise	Lalonde	Lañtôt
LeBlanc	Leung	Lill	Loubier
MacAulay	Macklin	Malhi	Marcil
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	McCallum
McDonough	McLellan	Ménard	Meredith
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Nystrom	Owen	Pacetti	Pagtakhan
Paquette	Paradis	Parrish	Patry
Peschisolido	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Plamondon	Pratt	Price
Proctor	Proulx	Provenzano	Redman
Reed (Halton)	Regan	Robillard	Robinson
Rocheleau	Rock	Roy	Saada
Sauvageau	Savoy	Scott	Sgro
Shepherd	Simard	St-Hilaire	St. Denis
Stewart	Stoffer	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tirabassi	Tonks	Torsney	Valeri
Vanclief	Wasylcyia-Leis	Whelan	Wilfert — 152

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bertrand	Cotler
Dalphon-DuGiral	Desrochers	Duceppe	Folco
Fournier	Gagnon (Québec)	Longfield	Mahoney
Manley	Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	McCormick
Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)	St-Jacques	Tremblay

Accordingly, Motions Nos. 18 and 21 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 17 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), — That Bill C-13, in Clause 5, be amended by adding after line 5 on page 5 the following:

“(d.1) experiment on or harvest an embryo;”

The question was put on Motion No. 17 and it was negated on the following division:

(Division No. 117 — Vote n° 117)

YEAS: 60, NAYS: 149

En conséquence, les motions n^{os} 18 et 21 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 17 de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), — Que le projet de loi C-13, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 5, de ce qui suit :

« d.1) prélever un embryon ou le soumettre à l'expérimentation; »

La motion n° 17, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 60, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Abbott	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bailey
Barnes (Gander—Grand Falls)	Benoit	Bonin	Breitkreuz
Burton	Casey	Chatters	Cummins
Day	Doyle	Duncan	Elley
Epp	Forseth	Gallant	Grewal
Guarnieri	Hanger	Hill (Prince George—Peace River)	Hill (MacLeod)
Hilstrom	Hubbard	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Lincoln	Lunney (Nanaimo—Alberni)	Mayfield	McCormick
McTeague	Merrifield	Moore	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Peric	Peschisolido	Rajotte
Reid (Lanark—Carleton)	Ritz	Schmidt	Skelton
Solberg	Sorenson	Spencer	Steeckle
Stinson	Strahl	Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Ur	Vellacott	Wappel
Wayne	White (Langley—Abbotsford)	Williams	Wood — 60

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bagnell	Bakopanos
Barnes (London West)	Beaumier	Bélair	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bergeron	Bevilacqua
Bigras	Binet	Blondin-Andrew	Bonwick
Boudria	Bourgeois	Bradshaw	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Calder
Cannis	Caplan	Cardin	Carroll
Castonguay	Catterall	Chamberlain	Charbonneau
Coderre	Collenette	Copps	Crête
Cullen	Cuzner	Davies	Desjarlais
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Dromisky
Drouin	Duplain	Easter	Eggleton
Farrar	Fry	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gaudet
Gauthier	Godfrey	Godin	Goodale
Graham	Grose	Guay	Guimond
Harb	Harvey	Herron	Ianno
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak-Lindell
Keddy (South Shore)	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Laframboise	Laliberte	Lalonde
Lancôt	LeBlanc	Leung	Lill
Loubier	MacAulay	Macklin	Malhi
Marcil	Marleau	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Matthews	McCallum	McDonough	McGuire
McLellan	Ménard	Meredith	Mitchell
Murphy	Myers	Nault	Owen
Pacetti	Pagtakhan	Paquette	Paradis
Parrish	Patry	Peterson	Pettigrew
Phinney	Picard (Drummond)	Plamondon	Pratt
Price	Proctor	Proulx	Provenzano
Redman	Reed (Halton)	Regan	Robillard
Robinson	Rock	Roy	Saada
Sauvageau	Savoy	Scott	Sgro
Shepherd	Simard	St-Hilaire	St. Denis
Stewart	Stoffer	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tirabassi	Tonks	Torsney	Valeri
Vanclief	Wasylcyia-Leis	Whelan	White (North Vancouver)
Wilfert — 149			

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bertrand	Cotler
Dalphon-DuGiral	Desrochers	Duceppe	Folco
Fournier	Gagnon (Québec)	Longfield	Mahoney
Manley	Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	McCormick
Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)	St-Jacques	Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 20 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — That Bill C-13, in Clause 5, be amended by adding after line 20 on page 5 the following:

“(g.1) transplant a sperm, ovum, embryo or foetus of a human being into a non-human life form;”

The question was put on Motion No. 20 and it was negatived on the following division:

(Division No. 118 — Vote n° 118)

YEAS: 76, NAYS: 152
(See list under Division No. 116)

POUR : 76, CONTRE : 152
(Voir liste sous Vote n° 116)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 22 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — That Bill C-13, in Clause 5, be amended by replacing lines 27 to 31 on page 5 with the following:

“life form;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 20 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — Que le projet de loi C-13, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 5, de ce qui suit :

« g.1) transplanter l'ovule, le spermatozoïde, l'embryon ou le foetus d'un être humain dans une autre forme de vie; »

La motion n° 20, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 22 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — Que le projet de loi C-13, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 34, page 5, de ce qui suit :

« k) cloner un embryon humain à des fins de recherche ou de procréation. »

(j) create a hybrid for the purpose of reproduction, or transplant a hybrid into either a human being or a non-human life form; or

(k) clone a human embryo for research or human reproductive purposes.”

The question was put on Motion No. 22 and it was negatived on the following division:

La motion n° 22, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 119 — Vote n° 119)

YEAS: 77, NAYS: 151

POUR : 77, CONTRE : 151

YEAS — POUR

Abbott
Barnes (Gander—Grand Falls)
Breitkreuz
Cummins
Duncan
Forseth
Grewal
Harper
Hilstrom
Johnston
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
McCormick
Moore
Peric
Ritz
Sorenson
Strahl
Toews
Wappel
Wood — 77

Anders
Bellemare
Burton
Day
Elley
Gallant
Grey
Harris
Hinton
Kenney (Calgary Southeast)
Lunney (Nanaimo—Alberni)
McTeague
O'Brien (London—Fanshawe)
Rajotte
Schmidt
Spencer
Szabo
Ur
Wayne

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Benoit
Casey
Desjarlais
Epp
Goldring
Guamieri
Hill (Macleod)
Hubbard
Lastewka
Matthews
Meredith
O'Reilly
Reid (Lanark—Carleton)
Skelton
Steckle
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Bailey
Bonin
Chatters
Doyle
Fitzpatrick
Gouk
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer
Lincoln
Mayfield
Merrifield
Obhrai
Reynolds
Solberg
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Volpe
Williams

NAYS — CONTRE

Adams
Assad
Bakopanos
Bélanger
Bigras
Boudria
Bryden
Cannis
Castonguay
Charbonneau
Coppes
Davies
Dromisky
Eggleton
Gagnon (Champlain)
Godfrey
Grose
Harvey
Jennings
Keys
Kraft Sloan
LeBlanc
MacAulay
Marleau
McDonough
Murphy
Owen
Paradis
Peterson
Plamondon
Proulx
Regan
Rock
Savoy
Simard
Stoffer
Tonks
Wasylycia-Leis

Alcock
Augustine
Barnes (London West)
Bennett
Binet
Bourgeois
Bulte
Caplan
Catterall
Coderre
Crête
DeVillers
Drouin
Farrah
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Godin
Guay
Herron
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Laframboise
Leung
Macklin
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McLellan
Myers
Pacetti
Parrish
Pettigrew
Pratt
Provenzano
Robillard
Roy
Scott
St-Hilaire
Thibault (West Nova)
Torsney
Whelan

Allard
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bergeron
Blondin-Andrew
Bradshaw
Byrne
Cardin
Cauchon
Collenette
Cullen
Dhaliwal
Duplain
Finlay
Gaudet
Goodale
Guimond
Ianno
Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lalonde
Lill
Malhi
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard
Nault
Pagtakhan
Patry
Phinney
Price
Redman
Robinson
Saada
Sgro
St. Denis
Thibeault (Saint-Lambert)
Valeri
Wilfert — 151

Anderson (Victoria)
Bagnell
Bélair
Bevilacqua
Bonwick
Brown
Calder
Carroll
Chamberlain
Comuzzi
Cuzner
Dion
Easter
Fry
Gauthier
Graham
Harb
Jackson
Keddy (South Shore)
Knutson
Lanctôt
Loubier
Marcil
McCallum
Mitchell
Nystrom
Paquette
Peschisolido
Picard (Drummond)
Proctor
Reed (Halton)
Rocheleau
Sauvageau
Shepherd
Stewart
Tirabassi
Vanclief

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Dalphond-Guiral
Fournier
Manley
Perron

Bachand (Saint-Jean)
Desrochers
Gagnon (Québec)
Marceau
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Bertrand
Duceppe
Longfield
Martin (LaSalle—Émard)
St-Jacques

Cotler
Folco
Mahoney
McCormick
Tremblay

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 23 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — That Bill C-13, in Clause 5, be amended by replacing lines 27 to 31 on page 5 with the following:

“life form;

(j) create a hybrid for the purpose of reproduction, or transplant a hybrid into either a human being or a non-human life form; or

(k) combine any part or any proportion of the human genome with any part of the genome of a non-human species.”

The question was put on Motion No. 23 and it was negated on the following division:

(Division No. 120 — Vote n° 120)

YEAS: 77, NAYS: 151
(See list under Division No. 119)

POUR : 77, CONTRE : 151
(Voir liste sous Vote n° 119)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 24 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — That Bill C-13, in Clause 5, be amended by replacing lines 27 to 31 on page 5 with the following:

“life form;

(j) create a hybrid for the purpose of reproduction, or transplant a hybrid into either a human being or a non-human life form; or

(k) cryogenically store embryos once ova storage techniques are perfected to at least the same survival rate of stored *in vitro* embryos.”

The question was put on Motion No. 24 and it was negated on the following division:

(Division No. 121 — Vote n° 121)

YEAS: 76, NAYS: 152
(See list under Division No. 104)

POUR : 76, CONTRE : 152
(Voir liste sous Vote n° 104)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 26 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — That Bill C-13, in Clause 5, be amended by replacing lines 28 and 29 on page 5 with the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 23 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — Que le projet de loi C-13, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 34, page 5, de ce qui suit :

« k) combiner une partie ou une proportion du génome humain avec une partie du génome d'une autre espèce. »

La motion n° 23, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 24 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — Que le projet de loi C-13, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 34, page 5, de ce qui suit :

« k) conserver les embryons par cryogénie, si les techniques de conservation des ovules sont assez perfectionnées pour que leur taux de survie après conservation soit au moins aussi élevé que celui des embryons *in vitro* ainsi conservés. »

La motion n° 24, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 26 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — Que le projet de loi C-13, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 31 et 32, page 5, de ce qui suit :

“(j) create a hybrid or transplant a hybrid into”

The question was put on Motion No. 26 and it was negatived on the following division:

(Division No. 122 — Vote n° 122)

YEAS: 77, NAYS: 151
(See list under Division No. 119)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 27 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — That Bill C-13 be amended by adding after line 37 on page 5 the following new clause:

“5.1 No person shall create human reproductive material by the process of parthenogenesis or a similar process.”

The question was put on Motion No. 27 and it was negatived on the following division:

(Division No. 123 — Vote n° 123)

YEAS: 75, NAYS: 153
(See list under Division No. 99)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 40 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — That Bill C-13 be amended by adding after line 23 on page 7 the following new clause:

“9.1 For greater certainty, therapeutic cloning, also referred to as “somatic cell nuclear transfer”, is prohibited.”

The question was put on Motion No. 40 and it was negatived on the following division:

(Division No. 124 — Vote n° 124)

YEAS: 75, NAYS: 153
(See list under Division No. 99)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 47 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — That Bill C-13 be amended by deleting Clause 11.

The question was put on Motion No. 47 and it was negatived on the following division:

(Division No. 125 — Vote n° 125)

YEAS: 75, NAYS: 153
(See list under Division No. 99)

« j) créer ou greffer un hybride dans un être »

La motion n° 26, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 77, CONTRE : 151
(Voir liste sous Vote n° 119)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 27 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — Que le projet de loi C-13 soit modifié par adjonction, après la ligne 40, page 5, du nouvel article suivant :

« 5.1 Nul ne peut créer de matériel reproductif humain par parthénogénèse ou au moyen d'un processus semblable. »

La motion n° 27, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 75, CONTRE : 153
(Voir liste sous Vote n° 99)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 40 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — Que le projet de loi C-13 soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 7, du nouvel article suivant :

« 9.1 Il demeure entendu qu'il est interdit d'effectuer du clonage thérapeutique, également connu comme le processus de transfert du noyau d'une cellule somatique. »

La motion n° 40, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 75, CONTRE : 153
(Voir liste sous Vote n° 99)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 47 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), — Que le projet de loi C-13 soit modifié par suppression de l'article 11.

La motion n° 47, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 75, CONTRE : 153
(Voir liste sous Vote n° 99)

Group No. 3

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 32 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-13, in Clause 7, be amended by replacing line 26 on page 6 with the following:

“for the purchase of an *in vitro* embryo, a foetus or any foetal tissue; or”

The question was put on Motion No. 32 and it was negated on the following division:

(Division No. 126 — Vote n° 126)

YEAS: 103, NAYS: 121
(See list under Division No. 94)

Accordingly, Motion No. 36 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 33 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-13, in Clause 7, be amended by replacing lines 26 to 28 on page 6 with the following:

“for the purchase of an *in vitro* embryo, or any part of one; or

(b) sell, offer for sale or advertise for sale an *in vitro* embryo, or any part of one.”

The question was put on Motion No. 33 and it was negated on the following division:

(Division No. 127 — Vote n° 127)

YEAS: 70, NAYS: 159
(See list under Division No. 109)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 39 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-13, in Clause 8, be amended by adding after line 16 on page 7 the following:

“(4) A donor may not transfer to another person the ownership, or any of the rights or obligations of ownership, of an embryo or any other human reproductive material.”

The question was put on Motion No. 39 and it was negated on the following division:

(Division No. 128 — Vote n° 128)

YEAS: 77, NAYS: 151
(See list under Division No. 119)

Groupe n° 3

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 32 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-13, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 6, de ce qui suit :

« bryon *in vitro*, un foetus ou du tissu foetal, ou de faire de la publicité »

La motion n° 32, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 103, CONTRE : 121
(Voir liste sous Vote n° 94)

En conséquence, la motion n° 36 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 33 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-13, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 30, page 6, de ce qui suit :

« a) d'acheter ou d'offrir d'acheter tout ou partie d'un embryon *in vitro* ou de faire de la publicité pour un tel achat;

b) de vendre ou d'offrir de vendre tout ou partie d'un »

La motion n° 33, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 70, CONTRE : 159
(Voir liste sous Vote n° 109)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 39 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-13, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 7, de ce qui suit :

« (4) Le donneur ne peut transférer à un tiers la propriété, ni les droits ou obligations liés à la propriété, d'un embryon ou de matériel reproductif humain. »

La motion n° 39, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 77, CONTRE : 151
(Voir liste sous Vote n° 119)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 44 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-13, in Clause 10, be amended by adding after line 38 on page 7 the following:

“(4) No person shall, except in accordance with the regulations, adopt an embryo for the purposes of human reproduction.”

The question was put on Motion No. 44 and it was negated on the following division:

(Division No. 129 — Vote n° 129)

YEAS: 77, NAYS: 151
(See list under Division No. 119)

POUR : 77, CONTRE : 151
(Voir liste sous Vote n° 119)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 45 of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-13, in Clause 10, be amended by adding after line 38 on page 7 the following:

“(4) No person shall, except in accordance with the regulations and a licence, use human reproductive material or an embryo, or any part of one, for the purpose of providing education or training related to assisted human reproduction.”

The question was put on Motion No. 45 and it was negated on the following division:

(Division No. 130 — Vote n° 130)

YEAS: 70, NAYS: 159
(See list under Division No. 109)

POUR : 70, CONTRE : 159
(Voir liste sous Vote n° 109)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 51 of Ms. Fry (Vancouver Centre), seconded by Mr. Tonks (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment), — That Bill C-13, in Clause 12, be amended by adding after line 22 on page 8 the following:

“(3) No person shall reimburse a surrogate mother for a loss of work-related income incurred during her pregnancy, unless

(a) a qualified medical practitioner certifies, in writing, that continuing to work may pose a risk to her health or that of the embryo or fetus; and

(b) the reimbursement is made in accordance with the regulations and a licence.”

The question was put on Motion No. 51 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 44 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-13, à l'article 10, soit modifié par adjonction, après la ligne 39, page 7, de ce qui suit :

« (4) Il est interdit, sauf en conformité avec les règlements, d'adopter un embryon à des fins de procréation. »

La motion n° 44, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède au vote par appel nominal sur la motion n° 45 de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-13, à l'article 10, soit modifié par adjonction, après la ligne 39, page 7, de ce qui suit :

« (4) Il est interdit, sauf en conformité avec les règlements et avec une autorisation, d'utiliser du matériel reproductif humain ou tout ou partie d'un embryon dans le but de dispenser de l'enseignement ou de la formation sur la procréation assistée. »

La motion n° 45, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 51 de M^{me} Fry (Vancouver-Centre), appuyée par M. Tonks (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-13, à l'article 12, soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 8, de ce qui suit :

« (3) Il est interdit de rembourser à une mère porteuse la perte de revenu de travail qu'elle subit au cours de sa grossesse, sauf si les conditions suivantes sont respectées :

a) un médecin qualifié atteste par écrit que le fait, pour la mère porteuse, de continuer son travail peut constituer un risque pour la santé de celle-ci, de l'embryon ou du fœtus;

b) le remboursement est effectué conformément aux règlements et à une autorisation. »

La motion n° 51, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 131 — Vote n° 131)

YEAS: 123, NAYS: 89

POUR : 123, CONTRE : 89

YEAS — POUR

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Augustine	Bagnell	Bakopanos	Barnes (London West)
Beaumier	Bélair	Bélanger	Bennett
Bergeron	Bevilacqua	Bigras	Binet
Blondin-Andrew	Bonwick	Boudria	Bourgeois
Bradshaw	Bulte	Byrne	Calder
Caplan	Cardin	Carroll	Castonguay
Catterall	Charbonneau	Coderre	Collenette
Copps	Crête	Cullen	Cuzner
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Dromisky
Drouin	Duplain	Easter	Eggleton
Farrah	Finlay	Fry	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Gaudet	Gauthier	Godfrey	Goodale
Graham	Grose	Guay	Guimond
Harb	Harvey	Hinton	Ianno
Jackson	Karetak-Lindell	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Laframboise	Lalonde	Lañtôt
LeBlanc	Loubier	MacAulay	Macklin
Malhi	Marcil	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McCallum
McGuire	McLellan	Ménard	Meredith
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Owen	Pacetti	Pagtakhan	Paquette
Paradis	Patry	Peschisolido	Peterson
Pettigrew	Picard (Drummond)	Plamondon	Pratt
Price	Proulx	Provenzano	Redman
Reed (Halton)	Regan	Robillard	Robinson
Rock	Roy	Saada	Sauvageau
Savoy	Scott	Sgro	Shepherd
Simard	St-Hilaire	St. Denis	Stewart
Thibault (West Nova)	Tirabassi	Torsney	Vancief
Whelan	Wilfert	Wood — 123	

NAYS — CONTRE

Abbott	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bailey	Barnes (Gander—Grand Falls)	Bellemare	Benoit
Bonin	Breitkreuz	Brown	Bryden
Burton	Cannis	Casey	Chamberlain
Chatters	Cummins	Davies	Day
Desjarlais	Doyle	Duncan	Elley
Epp	Forseth	Gallant	Godin
Grewal	Hanger	Herron	Hill (Prince George—Peace River)
Hill (Macleod)	Hilstrom	Jennings	Johnston
Jordan	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Kraft Sloan
Laliberte	Lastewka	Leung	Lincoln
Longfield	Lunney (Nanaimo—Alberni)	Marleau	Martin (Winnipeg Centre)
Matthews	Mayfield	McCormick	McDonough
McTeague	Merrifield	Moore	Nystrom
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Parrish	Peric
Phinney	Proctor	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)
Reynolds	Ritz	Schmidt	Skelton
Solberg	Sorenson	Spencer	Steckle
Stinson	Stoffer	Strahl	Szabo
Thibeault (Saint-Lambert)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tonks
Ur	Vellacott	Volpe	Wappel
Wasylcia-Leis	Wayne	White (North Vancouver)	White (Langley—Abbotsford)
Williams — 89			

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bertrand	Cotler
Dalphon-Duval	Desrochers	Duceppe	Folco
Fournier	Gagnon (Québec)	Longfield	Mahoney
Manley	Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	McCormick
Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)	St-Jacques	Tremblay

Accordingly, Motion No. 95 was also agreed to on the same division.

Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

En conséquence, la motion n° 95 est aussi agréée par le même vote.

M^{me} McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 132 — Vote n° 132)

YEAS: 120, NAYS: 93

POUR : 120, CONTRE : 93

YEAS — POUR

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Augustine	Bagnell	Bakopanos	Barnes (London West)
Beaumier	Bélair	Bélanger	Bellemare
Bennett	Bevilacqua	Binet	Blondin-Andrew
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Castonguay
Catterall	Chamberlain	Charbonneau	Coderre
Collenette	Comuzzi	Copps	Cullen
Cuzner	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Dromisky	Drouin	Duplain	Easter
Eggleton	Farrah	Finlay	Fry
Godfrey	Goodale	Graham	Grose
Harb	Harvey	Herron	Hubbard
Ianno	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak-Lindell	Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	LeBlanc
Leung	Longfield	MacAulay	Macklin
Malhi	Marci	Marleau	Matthews
McCallum	McGuire	McLellan	Mitchell
Murphy	Myers	Nault	Owen
Pacetti	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Peschisolido	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pratt	Price	Proulx
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Regan
Robillard	Rock	Saada	Savoy
Scott	Sgro	Shepherd	Simard
St. Denis	Stewart	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tirabassi	Tonks	Torsney	Valeri
Vancilief	Volpe	Whelan	Wilfert — 120

NAYS — CONTRE

Abbott	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bailey	Barnes (Gander—Grand Falls)	Benoit	Bergeron
Bigras	Bonin	Bourgeois	Breitkreuz
Burton	Cardin	Casey	Chatters
Crête	Cummins	Davies	Day
Desjarlais	Doyle	Duncan	Elley
Epp	Forseth	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gallant
Gaudet	Gauthier	Godin	Grewal
Guay	Guimond	Hangar	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton	Johnston
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Lafambe	Lalonde
Lancôt	Loubier	Lunney (Nanaimo—Alberni)	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield	McDonough	McTeague
Ménard	Meredith	Merrifield	Moore
Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Paquette
Peric	Picard (Drummond)	Plamondon	Proctor
Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz
Robinson	Roy	Sauvageau	Schmidt
Skelton	Solberg	Sorenson	Spencer
St-Hilaire	Steckle	Stinson	Stoffer
Strahl	Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Ur	Vellacott	Wappel	Wasylycia-Leis
Wayne	White (North Vancouver)	White (Langley—Abbotsford)	Williams
Wood — 93			

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bertrand	Cotler
Dalphond-Guiral	Desrochers	Duceppe	Folco
Fournier	Gagnon (Québec)	Longfield	Mahoney
Manley	Marceau	Martin (LaSalle—Émard)	McCormick
Perron	Pickard (Chatham—Kent Essex)	St-Jacques	Tremblay

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order for second reading of Bill C-230, An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act (scabs and essential services), be discharged and the Bill withdrawn.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Rock (Minister of Industry) — Summary of the Corporate Plan for 2003-07 of the Canadian Tourism Commission, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-372-861-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:53 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre portant deuxième lecture du projet de loi C-230, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (briseurs de grève et services essentiels), soit révoqué et le projet de loi retiré.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Rock (ministre de l'Industrie) — Sommaire du plan d'entreprise de 2003-2007 de la Commission canadienne du tourisme, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-372-861-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 53, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.